

**Commission scolaire de Laval and
Fédération des commissions
scolaires du Québec** *Appellants*

v.

**Syndicat de l'enseignement de la région
de Laval and Fédération autonome
de l'enseignement** *Respondents*

and

Centrale des syndicats du Québec
Intervener

**INDEXED AS: COMMISSION SCOLAIRE DE LAVAL v.
SYNDICAT DE L'ENSEIGNEMENT DE LA RÉGION
DE LAVAL**

2016 SCC 8

File No.: 35898.

2015: October 14; 2016: March 18.

Present: McLachlin C.J. and Abella, Karakatsanis,
Wagner, Gascon, Côté and Brown JJ.

**ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR
QUEBEC**

Labour relations — Dismissal — Arbitration — Grievances — Collective agreement stipulating that decision to dismiss teacher could be made only after “thorough deliberations” by school board’s executive committee — Executive committee deciding to dismiss teacher by way of resolution adopted after deliberations held in camera — Arbitrator allowing examination of members of executive committee on motives for their decision — Whether principle that motives are “unknowable” and deliberative secrecy apply to public employer that decides to take disciplinary action against employee.

Administrative law — Judicial review — Standard of review — Arbitration — Inquiry — Interlocutory decision allowing examination of members of decision-making authority of public employer on motives for their decision to dismiss employee — Objections to examination — Whether questions related to principle that motives are “unknowable” and deliberative secrecy that were raised before arbitrator are sufficiently important to legal system

**Commission scolaire de Laval et
Fédération des commissions
scolaires du Québec** *Appelantes*

c.

**Syndicat de l'enseignement de la région
de Laval et Fédération autonome
de l'enseignement** *Intimés*

et

Centrale des syndicats du Québec
Intervenante

**RÉPERTORIÉ : COMMISSION SCOLAIRE DE LAVAL c.
SYNDICAT DE L'ENSEIGNEMENT DE LA RÉGION
DE LAVAL**

2016 CSC 8

N° du greffe : 35898.

2015 : 14 octobre; 2016 : 18 mars.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella,
Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC

Relations du travail — Congédiement — Arbitrage — Grievs — Convention collective stipulant que le congédiement d'un enseignant ne peut être décidé qu'après « mûres délibérations » du comité exécutif de la commission scolaire — Comité exécutif ayant décidé d'un congédiement par voie de résolution adoptée à la suite de délibérations tenues à huis clos — Arbitre permettant l'interrogatoire des membres du comité exécutif sur les motifs de leur décision — Le principe de l'« inconnaisabilité des motifs » et le secret du délibéré s'appliquent-ils à un employeur public qui prend la décision d'imposer une mesure disciplinaire à un salarié?

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Norme de contrôle — Arbitrage — Instruction — Sentence interlocutoire permettant l'interrogatoire des membres d'un organe décisionnel d'un employeur public sur les motifs de leur décision de congédier un salarié — Objections à l'interrogatoire — Les questions relatives au principe de l'« inconnaisabilité des motifs » et au secret du délibéré soulevées devant l'arbitre sont-elles d'une importance

that standard applicable to judicial review of interlocutory decision must be correctness.

In June 2009, B was summoned to attend a special meeting of the executive committee of the Commission scolaire de Laval (“Board”), his employer. The committee had to determine whether B’s judicial record was relevant to his functions as a teacher and, if it was, decide whether to resiliate his employment contract. After hearing B in a partially in camera meeting (from which the public was excluded), the executive committee ordered a totally in camera meeting (from which the teacher and his union representative were excluded) in order to deliberate. Upon completion of these two in camera meetings, the committee, sitting in public once again, proceeded to adopt a resolution that terminated B’s employment contract.

The Syndicat de l’enseignement de la région de Laval (“Union”) filed a grievance with respect to B’s dismissal, alleging, *inter alia*, that the procedure for dismissal provided for in the collective agreement had not been followed. The collective agreement stipulated that the employment relationship could be terminated “only after thorough deliberations at a meeting of the board’s council of commissioners or executive committee called for that purpose”. In the course of the inquiry into the grievance, the Union summoned as its first witnesses three members of the executive committee who had been present for the in camera deliberations of June 2009. The Board objected to having them testify, arguing that the motives of individual members of the committee were irrelevant and that deliberative secrecy shielded the members from being examined on what had been said in camera. The Board also submitted that the principle that motives are “unknowable” that had been stated in *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Sarnia (City)*, [1998] 3 S.C.R. 3, precludes the examination of the members of any collective body on the motives that underlie a decision made by way of a written resolution. The arbitrator dismissed these objections and allowed the examination of the executive committee’s members.

The Superior Court, hearing a motion for judicial review of the arbitrator’s interlocutory decision, applied the standard of correctness and granted the motion, barring any testimony by members of the executive committee except as regards the formal process that led to their decision that was announced at a public meeting. The majority of the Court of Appeal, also applying the standard of correctness, restored the arbitrator’s decision and allowed the examination of the executive committee’s members, subject to the usual limits of what is relevant.

telle pour le système juridique que le contrôle judiciaire de la sentence interlocutoire doit être assujéti à la norme de la décision correcte?

En juin 2009, B est convoqué à une séance extraordinaire du comité exécutif de la Commission scolaire de Laval (« Commission »), son employeur. Le comité exécutif doit déterminer s’il existe un lien entre les antécédents judiciaires de B et ses fonctions d’enseignant et, le cas échéant, prendre une décision sur la résiliation de son contrat de travail. Après avoir entendu B lors d’un huis clos partiel (excluant le public), le comité exécutif décrète un huis clos total (excluant l’enseignant et son représentant syndical) pour délibérer. Au terme de ces huis clos partiel et total, le comité, siégeant à nouveau de façon publique, procède à l’adoption d’une résolution qui met fin au contrat de travail de B.

Le Syndicat de l’enseignement de la région de Laval (« Syndicat ») dépose un grief contestant le congédiement de B, alléguant notamment que la procédure de congédiement prévue à la convention collective n’a pas été suivie. Selon la convention collective, la résiliation du lien d’emploi « ne peut se faire qu’après mûres délibérations à une session du conseil des commissaires ou du comité exécutif de la commission convoquée à cette fin ». Au cours de l’instruction du grief, le Syndicat assigne à titre de premiers témoins trois membres du comité exécutif présents lors des délibérations tenues à huis clos en juin 2009. La Commission s’oppose à ces témoignages, faisant valoir que les motivations individuelles des membres du comité ne sont pas pertinentes et que le secret du délibéré empêche leur interrogatoire sur ce qui s’est dit à huis clos. La Commission prétend aussi que le principe de l’« inconnaissabilité des motifs » établi dans l’arrêt *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. c. Sarnia (Ville)*, [1998] 3 R.C.S. 3, empêche l’interrogatoire des membres de tout organe collectif sur les motifs qui sous-tendent une décision prise par voie de résolution écrite. L’arbitre écarte ces objections et permet l’interrogatoire des membres du comité exécutif.

Saisie d’une requête en révision judiciaire de la sentence interlocutoire de l’arbitre, la Cour supérieure applique la norme de la décision correcte et accueille la requête aux fins d’interdire tout témoignage des membres du comité exécutif, sauf sur le processus formel qui a conduit à leur décision communiquée en séance publique. Les juges majoritaires de la Cour d’appel, appliquant également la norme de la décision correcte, rétablissent la décision de l’arbitre et permettent l’interrogatoire des membres du comité exécutif, dans les limites usuelles de la pertinence.

Held: The appeal should be dismissed.

Per McLachlin C.J. and Abella, Karakatsanis and Gascon JJ.: The standard applicable to the arbitrator's interlocutory decision is reasonableness. Whether the examination of the members of the Board's executive committee should be allowed is ultimately an evidentiary issue. The arbitrator has exclusive jurisdiction over such matters, and he allowed the examination of the executive committee's members on the basis that their testimony would be helpful to him in determining whether the collective agreement and the legislation had been complied with. This conclusion flowed from his interpretation of the collective agreement between the parties and of the *Education Act*. The presumption that when an administrative tribunal interprets or applies its home statute, the standard of review applicable to its decision is reasonableness therefore applies in this case. This presumption is reinforced by the fact that the usual standard for judicial review of decisions of grievance arbitrators is reasonableness.

The issues in this case are not included in the narrow class of issues for which the standard is correctness. That standard can apply to questions of law that are of central importance to the legal system as a whole and are outside the decision maker's area of expertise. Questions of this nature are rare and tend to be limited to situations that are detrimental to consistency in the country's fundamental legal order. In this case, in light of the arbitrator's broad jurisdiction over evidence and procedure, there is no question of law of central importance that is outside his area of expertise. The questions of evidence and procedure that arise here with respect to the principle that motives are "unknowable" and to deliberative secrecy in the context of an employer's collective decision-making authority are not outside the arbitrator's area of expertise. Nor does the application of that principle and of deliberative secrecy to a fact situation characteristic of a dismissal amount to a question that is detrimental to consistency in the country's fundamental legal order. Once this is established, maintaining that the concepts at issue do not fall solely within the arbitrator's expertise in the area or jurisdiction over the matter, or that one of them is a general principle that applies to other legal fields, is not enough to justify dispensing with the deferential standard that is required in such a case.

In light of the information available to him at the time of the summonses, and of the content of the collective agreement and the applicable legislation, the arbitrator

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Karakatsanis et Gascon : La sentence interlocutoire de l'arbitre est assujettie à la norme de la décision raisonnable. Permettre l'interrogatoire des membres du comité exécutif de la Commission reste en définitive une question d'administration de la preuve. Une telle détermination relève de la compétence exclusive de l'arbitre, lequel a permis l'interrogatoire des membres du comité exécutif au motif que leurs témoignages seront utiles à la détermination du respect de la convention collective et de la loi. Cette conclusion découle de son interprétation de la convention collective liant les parties ainsi que de la *Loi sur l'instruction publique*. La présomption voulant que la décision d'un tribunal administratif interprétant ou appliquant sa loi habilitante est assujettie au contrôle judiciaire selon la norme de la décision raisonnable s'applique donc en l'espèce. Cette présomption est renforcée par le fait que la révision judiciaire des sentences rendues par les arbitres de grief est généralement assujettie à la norme de la décision raisonnable.

Les questions que soulève le litige ne font pas partie de la catégorie restreinte de questions assujetties à la norme de la décision correcte. Cette norme peut s'appliquer aux questions de droit qui revêtent une importance capitale pour le système juridique dans son ensemble et qui se situent hors du domaine d'expertise du décideur. Les questions de cette nature restent rares et se limitent le plus souvent à des situations qui mettent en cause la cohérence de l'ordre juridique fondamental du pays. En l'espèce, il n'y a aucune question de droit d'importance capitale qui soit hors du champ d'expertise de l'arbitre étant donné sa large compétence en matière de preuve et de procédure. Les questions de preuve et de procédure qui se soulèvent ici au regard du principe de l'« inconnaisabilité des motifs » et du secret du délibéré d'un organe décisionnel collectif d'un employeur ne sont pas étrangères au domaine d'expertise de l'arbitre. L'application de ce principe et de ce secret à une situation factuelle propre à un congédiement ne se qualifie pas non plus de question qui met en cause la cohérence de l'ordre juridique fondamental du pays. Une fois cela acquis, il ne suffit pas de soutenir que les concepts traités ne relèvent pas uniquement de l'expertise ou de la compétence de l'arbitre en la matière, ou que l'un de ceux-ci constitue un principe général applicable à d'autres domaines du droit, pour écarter la norme de déférence qui s'impose dans un tel cas.

Devant l'information à sa disposition au moment des assignations et la teneur de la convention collective et des lois applicables, l'arbitre a permis l'interrogatoire

allowed the examination of the members of the Board's executive committee in the grievance proceeding before him. It is this decision that is at issue in the judicial review proceedings, and it was reasonable. Neither the argument that the motives are "unknowable" nor that of deliberative secrecy counters this conclusion.

The principle that the motives of a legislative body are "unknowable" and deliberative secrecy do not apply to a public employer, the Board in this case, that decides to take disciplinary action against an employee, even if an in camera meeting is ordered. Any employee, whether in the public or the private sector, has a right to contest disciplinary action taken against him or her and can, in doing so, raise any relevant evidence. For this, the employee may examine the employer's representatives on the reasons for the action and on the decision-making process that led to it.

It is wrong to say that *Clearwater* established a rule of relevance that applies to every collective decision made by a decision-making body by means of an official document regardless of the nature of the decision or of the body making it. Rather, the "unknowable" motives in question are those that led a legislative body to adopt provisions of a legislative nature, that is, to carry out acts of a public nature. In this case, the executive committee's decision was made in a completely different context. Even though the Board is a legal person established in the public interest, it was acting as an employer when it decided to dismiss teacher B by way of a resolution of its executive committee. That decision had an effect on the employment contract between B and the Board and was made in the context of a process provided for in the collective agreement between the parties. It was not a decision of a legislative, regulatory, policy or discretionary nature. Rather, it was made in the specific context of a contractual relationship. A rule of relevance based on the public nature of an impugned decision therefore does not apply here. It was reasonable for the arbitrator to rule that he needed to know what had taken place in camera in order to determine whether the executive committee's deliberations had been thorough. His decision on this point was consistent with those of several grievance arbitrators who had in the past allowed the examination of school board officials regarding in camera deliberations in disciplinary matters. Given the recognized jurisdiction of arbitrators over evidence and procedure, deference must be shown.

As for deliberative secrecy, it was reasonable for the arbitrator to reject this argument, too. When the executive committee decided to dismiss B after deliberating in camera, it was not performing an adjudicative function and

des membres du comité exécutif de la Commission dans le cadre du grief dont il était saisi. C'est cette décision qui fait l'objet de la révision judiciaire au cœur du débat et elle était raisonnable. Ni l'argument de l'« inconnaisabilité des motifs », ni celui du secret du délibéré ne font échec à cette conclusion.

Le principe de l'« inconnaisabilité des motifs » d'un corps législatif et le secret du délibéré ne s'appliquent pas à un employeur public, en l'occurrence la Commission, qui prend la décision d'imposer une mesure disciplinaire à un salarié, et ce, même si un huis clos est décrété. Que son employeur soit du secteur public ou privé, un salarié est en droit de contester la mesure disciplinaire qu'on lui impose en s'appuyant sur tout élément de preuve pertinent. Cela inclut l'interrogatoire des représentants de son employeur sur les raisons à l'appui de la mesure et sur le processus décisionnel qui y a mené.

Il est inexact d'affirmer que l'arrêt *Clearwater* établit une règle de pertinence applicable à toute décision collective prise par un organe décisionnel dans un écrit officiel, peu importe la nature de la décision ou du corps qui l'adopte. Les motifs « inconnaisables » sont plutôt ceux qui sont propres à un corps législatif lorsqu'il adopte des dispositions de nature législative, c'est-à-dire lorsqu'il pose des gestes de nature publique. Or, en l'espèce, la décision du comité exécutif s'inscrit dans un tout autre contexte. Même si la Commission est une personne morale de droit public, elle agissait à titre d'employeur en prenant la décision de congédier l'enseignant B par résolution de son comité exécutif. Cette décision a eu un effet sur le contrat de travail liant B à la Commission et a été prise dans le cadre d'un processus prévu par la convention collective qui lie les parties. Elle n'est pas de nature législative, réglementaire, politique ou discrétionnaire. Elle s'inscrit plutôt précisément dans le cadre d'une relation contractuelle. Une règle de pertinence basée sur la nature publique de la décision contestée ne trouve donc pas application ici. L'arbitre a agi de manière raisonnable en statuant qu'il avait besoin de savoir ce qui s'est passé à huis clos pour déterminer s'il y a eu mûres délibérations de la part du comité exécutif. Il suivait en cela plusieurs arbitres de grief qui, par le passé, ont accepté que soient interrogés les dirigeants d'une commission scolaire au sujet de délibérations tenues à huis clos en matière disciplinaire. Vu la compétence reconnue de l'arbitre en matière de preuve et de procédure, la déférence s'impose.

Quant au secret du délibéré, l'arbitre a là encore rendu une décision raisonnable en l'écartant. En prenant la décision de congédier B après avoir délibéré à huis clos, le comité exécutif n'exerçait pas une fonction juridictionnelle

was not acting as a quasi-judicial decision maker. Rather, it was acting as an employer dismissing an employee. Its decision was therefore one of a private nature that falls under employment law, not one of a public nature to which the constitutional principles of judicial independence and separation of powers would apply. As a result, the discussions held by the committee's members in camera are not shielded by deliberative secrecy.

Finally, limits should not be placed in advance on the questions that may be asked of the executive committee's members. Assessing the relevance of evidence falls within the exclusive jurisdiction of the arbitrator. It is not open to a reviewing court to speculate about the types of questions that could be relevant before the examination has even begun. It will be up to the arbitrator to decide what is relevant on the basis of the questions that are eventually asked and to determine which of them really further the resolution of the case. If a court must intervene, it will do so after the arbitrator has ruled on a given point.

Per Wagner, Côté and Brown JJ.: There is disagreement with the majority as regards the applicable standard of judicial review. There are times when a question concerning an area over which the arbitrator generally has full authority is of such a nature as to affect the administration of justice as a whole and relates to principles in respect of which the arbitrator has no particular expertise in that they are not specific to the arbitrator's specialized role. Where the question relates not simply to the rules of evidence in general, but to the scope of such basic rules as those relating to the immunities from disclosure and deliberative secrecy, a court reviewing an arbitrator's decision in this regard must be able to go further than merely inquiring into the reasonableness of the decision. Where necessary, it must also be able, absent clear instructions to the contrary, to substitute its own view for that of the arbitrator if the arbitrator's decision is incorrect.

The applicable standard of review cannot depend on how a court will ultimately answer the question, as that could make it even more difficult to predict what the result of the analysis will be. Instead, what is important is the nature of the question being raised. In this case, despite the existence of a privative clause and even though the appeal arises in the context of the hearing of the evidence, over which the arbitrator has full authority, the questions that have been raised are general questions of law that, by their nature, are of central importance to the administration of

et n'agissait pas en tant que décideur quasi judiciaire. Le comité agissait plutôt à titre d'employeur congédiant un salarié. Il s'agit là d'une décision de nature privée relevant du droit du travail, et non d'une décision de nature publique mettant en cause les principes constitutionnels d'indépendance judiciaire et de séparation des pouvoirs. À ce titre, le comité exécutif ne bénéficie pas de la protection du secret du délibéré pour les discussions que ses membres tiennent à huis clos.

Enfin, il n'y a pas lieu de fixer d'avance des limites aux questions qui pourront être posées aux membres du comité exécutif. L'appréciation de la pertinence de la preuve relève de la compétence exclusive de l'arbitre. Il n'appartient pas aux tribunaux de révision de conjecturer sur les questions qui seront potentiellement pertinentes avant même qu'un interrogatoire ne commence. Il reviendra à l'arbitre de trancher les enjeux de pertinence selon les questions qui seront éventuellement posées et de déterminer celles qui font réellement avancer le débat. Si une intervention judiciaire est requise, elle se fera, le cas échéant, une fois que l'arbitre se sera prononcé sur un sujet précis.

Les juges Wagner, Côté et Brown : Il y a désaccord avec la majorité quant à la norme de contrôle judiciaire applicable. Il arrive qu'une question relative à un domaine dans lequel l'arbitre est généralement le maître soit de nature à affecter l'administration de la justice dans son ensemble et qu'elle se rapporte à des principes à l'égard desquels l'arbitre ne dispose d'aucune expertise particulière en ce sens que ces principes ne relèvent pas de la mission spécialisée qui est la sienne. Lorsque la question en cause ne concerne pas simplement l'administration de la preuve en général, mais plutôt la portée de règles aussi fondamentales que celles relatives aux immunités de divulgation et au secret du délibéré, une cour de justice appelée à contrôler la décision prise par un arbitre à cet égard doit pouvoir aller plus loin que d'uniquement déterminer si cette décision est raisonnable. Lorsque cela est nécessaire, elle doit aussi pouvoir substituer son opinion à celle de l'arbitre en cas de décision incorrecte, à moins d'indications claires à l'effet contraire.

La norme de contrôle applicable ne saurait dépendre de la réponse ultimement donnée par une cour de justice à la question en cause, sans risquer de rendre le résultat de l'analyse encore plus imprévisible. C'est plutôt la nature de la question soulevée qui importe. En l'espèce, malgré la présence d'une clause privative et même si le pourvoi s'inscrit dans un contexte d'administration de la preuve dont l'arbitre est maître, les questions en cause sont des questions de droit générales qui, par leur nature, revêtent une importance centrale pour l'administration de la justice

justice as a whole and in respect of which the arbitrator has no particular expertise. Such questions require uniform and consistent answers, which means that both the majority and the dissenting judges of the Court of Appeal, like the Superior Court judge, were right to hold that the applicable standard of review in this case is correctness. However, the result is the same regardless of which standard applies.

Cases Cited

By Gascon J.

Distinguished: *Tremblay v. Quebec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 S.C.R. 952; *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Sarnia (City)*, [1998] 3 S.C.R. 3; **applied:** *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, [2008] 1 S.C.R. 190; *Alberta (Information and Privacy Commissioner) v. Alberta Teachers' Association*, 2011 SCC 61, [2011] 3 S.C.R. 654; **referred to:** *Montréal (City) v. Quebec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse)*, 2008 SCC 48, [2008] 2 S.C.R. 698; *Wells v. Newfoundland*, [1999] 3 S.C.R. 199; *Université du Québec à Trois-Rivières v. Larocque*, [1993] 1 S.C.R. 471; *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 929; *General Motors of Canada Ltd. v. Brunet*, [1977] 2 S.C.R. 537; *Tervita Corp. v. Canada (Commissioner of Competition)*, 2015 SCC 3, [2015] 1 S.C.R. 161; *Smith v. Alliance Pipeline Ltd.*, 2011 SCC 7, [2011] 1 S.C.R. 160; *Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage v. Morency*, 2000 SCC 62, [2000] 2 S.C.R. 913; *Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, Local 30 v. Irving Pulp & Paper, Ltd.*, 2013 SCC 34, [2013] 2 S.C.R. 458; *Newfoundland and Labrador Nurses' Union v. Newfoundland and Labrador (Treasury Board)*, 2011 SCC 62, [2011] 3 S.C.R. 708; *Nor-Man Regional Health Authority Inc. v. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 SCC 59, [2011] 3 S.C.R. 616; *United Food and Commercial Workers, Local 503 v. Wal-Mart Canada Corp.*, 2014 SCC 45, [2014] 2 S.C.R. 323; *Canada (Canadian Human Rights Commission) v. Canada (Attorney General)*, 2011 SCC 53, [2011] 3 S.C.R. 471; *McLean v. British Columbia (Securities Commission)*, 2013 SCC 67, [2013] 3 S.C.R. 895; *Thorne's Hardware Ltd. v. The Queen*, [1983] 1 S.C.R. 106; *Syndicat des professionnelles et professionnels de l'éducation du Bas-St-Laurent v. Commission scolaire des Monts-et-Marées* (2006), S.A.E. 7953, 54 R.S.E. 481; *Syndicat des enseignantes et enseignants de Le Royer v. Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île* (2000), S.A.E. 7006, 47 R.S.E. 1049; *Syndicat des travailleuses et travailleurs de l'enseignement de Portneuf C.E.Q. v. Commission scolaire de Portneuf* (1988), S.A.E. 4674, 35 R.S.E. 1722; *Association des enseignants de Le Royer v. Commission*

dans son ensemble et à l'égard desquelles l'arbitre ne dispose d'aucune expertise particulière. De telles questions doivent être tranchées de manière uniforme et cohérente, si bien que les juges tant majoritaires que dissident de la Cour d'appel, à l'instar du juge de la Cour supérieure, ont eu raison de conclure que la norme de contrôle applicable en l'espèce est celle de la décision correcte. Toutefois, peu importe la norme qui s'applique, le résultat est le même.

Jurisprudence

Citée par le juge Gascon

Distinction d'avec les arrêts : *Tremblay c. Québec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 R.C.S. 952; *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. c. Sarnia (Ville)*, [1998] 3 R.C.S. 3; **arrêts appliqués :** *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9, [2008] 1 R.C.S. 190; *Alberta (Information and Privacy Commissioner) c. Alberta Teachers' Association*, 2011 CSC 61, [2011] 3 R.C.S. 654; **arrêts mentionnés :** *Montréal (Ville) c. Québec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse)*, 2008 CSC 48, [2008] 2 R.C.S. 698; *Wells c. Terre-Neuve*, [1999] 3 R.C.S. 199; *Université du Québec à Trois-Rivières c. Larocque*, [1993] 1 R.C.S. 471; *Weber c. Ontario Hydro*, [1995] 2 R.C.S. 929; *General Motors of Canada Ltd. c. Brunet*, [1977] 2 R.C.S. 537; *Tervita Corp. c. Canada (Commissaire de la concurrence)*, 2015 CSC 3, [2015] 1 R.C.S. 161; *Smith c. Alliance Pipeline Ltd.*, 2011 CSC 7, [2011] 1 R.C.S. 160; *Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage c. Morency*, 2000 CSC 62, [2000] 2 R.C.S. 913; *Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, section locale 30 c. Pâtes & Papier Irving, Ltée*, 2013 CSC 34, [2013] 2 R.C.S. 458; *Newfoundland and Labrador Nurses' Union c. Terre-Neuve-et-Labrador (Conseil du Trésor)*, 2011 CSC 62, [2011] 3 R.C.S. 708; *Nor-Man Regional Health Authority Inc. c. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 CSC 59, [2011] 3 R.C.S. 616; *Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 503 c. Compagnie Wal-Mart du Canada*, 2014 CSC 45, [2014] 2 R.C.S. 323; *Canada (Commission canadienne des droits de la personne) c. Canada (Procureur général)*, 2011 CSC 53, [2011] 3 R.C.S. 471; *McLean c. Colombie-Britannique (Securities Commission)*, 2013 CSC 67, [2013] 3 R.C.S. 895; *Thorne's Hardware Ltd. c. La Reine*, [1983] 1 R.C.S. 106; *Syndicat des professionnelles et professionnels de l'éducation du Bas-St-Laurent c. Commission scolaire des Monts-et-Marées* (2006), S.A.E. 7953, 54 R.S.E. 481; *Syndicat des enseignantes et enseignants de Le Royer c. Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île* (2000), S.A.E. 7006, 47 R.S.E. 1049; *Syndicat des travailleuses et travailleurs de l'enseignement de Portneuf*

scolaire régionale Le Royer (1975), S.A. 513, 6 R.S.E. 43; *Duke of Buccleuch v. Metropolitan Board of Works* (1872), L.R. 5 H.L. 418; *O'Rourke v. Commissioner for Railways* (1890), 15 App. Cas. 371; *Ward v. Shell-Mex*, [1952] 1 K.B. 280; *Re Knight Lumber Co.* (1959), 22 D.L.R. (2d) 92; *MacKeigan v. Hickman*, [1989] 2 S.C.R. 796; *Noble China Inc. v. Lei* (1998), 42 O.R. (3d) 69; *Comité de révision de l'aide juridique v. Denis*, 2007 QCCA 126; *Cherubini Metal Works Ltd. v. Nova Scotia (Attorney General)*, 2007 NSCA 37, 253 N.S.R. (2d) 134; *Minister of National Revenue v. Coopers and Lybrand*, [1979] 1 S.C.R. 495; *Promutuel Dorchester, société mutuelle d'assurance générale v. Ferland*, [2001] R.J.Q. 2882; *Cie minière Québec Cartier v. Québec (Grievances arbitrator)*, [1995] 2 S.C.R. 1095; *United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 579 v. Bradco Construction Ltd.*, [1993] 2 S.C.R. 316; *Alberta Union of Provincial Employees v. Lethbridge Community College*, 2004 SCC 28, [2004] 1 S.C.R. 727; *Parry Sound (District) Social Services Administration Board v. O.P.S.E.U., Local 324*, 2003 SCC 42, [2003] 2 S.C.R. 157; *Toronto (City) Board of Education v. O.S.S.T.F., District 15*, [1997] 1 S.C.R. 487; *North Island Laurentian Teachers' Union P.A.P.T. v. Commission scolaire Laureval* (1985), S.A.E. 3964, 33 R.S.E. 1262; *Commission scolaire des Grandes-Seigneuries et Association des professeurs de Lignery (Vishwanee Joyejob)*, 2015 QCTA 663, [2015] AZ-51203453; *Syndicat des salariés de Béton St-Hubert — CSN v. Béton St-Hubert inc.*, 2010 QCCA 2270; *Sûreté du Québec v. Lussier*, [1994] R.D.J. 470; *Collège d'enseignement général et professionnel de Valleyfield v. Gauthier Cashman*, [1984] R.D.J. 385; *Lethbridge Regional Police Service v. Lethbridge Police Association*, 2013 ABCA 47, 542 A.R. 252; *Canadian Nuclear Laboratories v. Int'l Union of Operating Engineers, Local 772*, 2015 ONSC 3436; *Blass v. University of Regina Faculty Assn.*, 2007 SKQB 470, 76 Admin. L.R. (4th) 262.

By Côté J.

Distinguished: *Nor-Man Regional Health Authority Inc. v. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 SCC 59, [2011] 3 S.C.R. 616; **referred to:** *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Sarnia (City)*, [1998] 3 S.C.R. 3; *Tremblay v. Québec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 S.C.R. 952; *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, [2008] 1 S.C.R. 190; *Toronto (City) v. C.U.P.E., Local 79*, 2003 SCC 63, [2003] 3 S.C.R. 77.

C.E.Q. c. Commission scolaire de Portneuf (1988), S.A.E. 4674, 35 R.S.E. 1722; *Association des enseignants de Le Royer c. Commission scolaire régionale Le Royer* (1975), S.A. 513, 6 R.S.E. 43; *Duke of Buccleuch c. Metropolitan Board of Works* (1872), L.R. 5 H.L. 418; *O'Rourke c. Commissioner for Railways* (1890), 15 App. Cas. 371; *Ward c. Shell-Mex*, [1952] 1 K.B. 280; *Re Knight Lumber Co.* (1959), 22 D.L.R. (2d) 92; *MacKeigan c. Hickman*, [1989] 2 R.C.S. 796; *Noble China Inc. c. Lei* (1998), 42 O.R. (3d) 69; *Comité de révision de l'aide juridique c. Denis*, 2007 QCCA 126; *Cherubini Metal Works Ltd. c. Nova Scotia (Attorney General)*, 2007 NSCA 37, 253 N.S.R. (2d) 134; *Ministre du Revenu national c. Coopers and Lybrand*, [1979] 1 R.C.S. 495; *Promutuel Dorchester, société mutuelle d'assurance générale c. Ferland*, [2001] R.J.Q. 2882; *Cie minière Québec Cartier c. Québec (arbitre des griefs)*, [1995] 2 R.C.S. 1095; *Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section locale 579 c. Bradco Construction Ltd.*, [1993] 2 R.C.S. 316; *Alberta Union of Provincial Employees c. Lethbridge Community College*, 2004 CSC 28, [2004] 1 R.C.S. 727; *Parry Sound (district), Conseil d'administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, 2003 CSC 42, [2003] 2 R.C.S. 157; *Conseil de l'éducation de Toronto (Cité) c. F.E.E.E.S.O., district 15*, [1997] 1 R.C.S. 487; *North Island Laurentian Teachers' Union P.A.P.T. c. Commission scolaire Laureval* (1985), S.A.E. 3964, 33 R.S.E. 1262; *Commission scolaire des Grandes-Seigneuries et Association des professeurs de Lignery (Vishwanee Joyejob)*, 2015 QCTA 663, [2015] AZ-51203453; *Syndicat des salariés de Béton St-Hubert — CSN c. Béton St-Hubert inc.*, 2010 QCCA 2270, [2011] R.J.D.T. 19; *Sûreté du Québec c. Lussier*, [1994] R.D.J. 470; *Collège d'enseignement général et professionnel de Valleyfield c. Gauthier Cashman*, [1984] R.D.J. 385; *Lethbridge Regional Police Service c. Lethbridge Police Association*, 2013 ABCA 47, 542 A.R. 252; *Canadian Nuclear Laboratories c. Int'l Union of Operating Engineers, Local 772*, 2015 ONSC 3436; *Blass c. University of Regina Faculty Assn.*, 2007 SKQB 470, 76 Admin. L.R. (4th) 262.

Citée par la juge Côté

Distinction d'avec l'arrêt : *Nor-Man Regional Health Authority Inc. c. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 CSC 59, [2011] 3 R.C.S. 616; **arrêts mentionnés :** *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. c. Sarnia (Ville)*, [1998] 3 R.C.S. 3; *Tremblay c. Québec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 R.C.S. 952; *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9, [2008] 1 R.C.S. 190; *Toronto (Ville) c. S.C.F.P., section locale 79*, 2003 CSC 63, [2003] 3 R.C.S. 77.

Statutes and Regulations Cited

- Charter of human rights and freedoms*, CQLR, c. C-12, s. 18.2.
- Criminal Records Act*, R.S.C. 1985, c. C-47.
- Education Act*, CQLR, c. I-13.3, ss. 34.3, 143, 179, 258.1 para. 1(1), 258.4, 261.0.1 to 261.0.6 [ad. 2005, c. 16, s. 11], 261.0.2 [*idem*], 261.0.3 [*idem*], 261.0.7 [*idem*].
- Labour Code*, CQLR, c. C-27, ss. 1(f), 100 et seq., 100.2, 100.12(a), (f), 139, 139.1, 140.

Authors Cited

- Brown, Donald J. M., and David M. Beatty, with the assistance of Christine E. Deacon. *Canadian Labour Arbitration*, 4th ed. Toronto: Canada Law Book, 2015 (loose-leaf updated December 2015, release 48).
- Brun, Henri, Guy Tremblay et Eugénie Brouillet. *Droit constitutionnel*, 6^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 2014.
- Hogg, Peter W., Patrick J. Monahan and Wade K. Wright. *Liability of the Crown*, 4th ed. Toronto: Carswell, 2011.
- Morin, Fernand, et autres. *Le droit de l'emploi au Québec*, 4^e éd. Montréal: Wilson & Lafleur, 2010.
- Morin, Fernand, et Rodrigue Blouin, avec la collaboration de Jean-Yves Brière et Jean-Pierre Villaggi. *Droit de l'arbitrage de grief*, 6^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 2012.
- Quebec. Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. *Verification of Judicial Records: Information Guide for School Boards and Private Schools in Québec*. Québec: The Ministère, 2011.
- Royer, Jean-Claude, et Sophie Lavallée. *La preuve civile*, 4^e éd. Cowansville, Qué.: Yvon Blais, 2008.
- Sopinka, Lederman & Bryant: The Law of Evidence in Canada*, 4th ed. by Sidney N. Lederman, Alan W. Bryant and Michelle K. Fuerst. Markham, Ont.: LexisNexis, 2014.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Bich, Gagnon and Savard J.J.A.), 2014 QCCA 591, 69 Admin. L.R. (5th) 95, [2014] AZ-51056975, [2014] J.Q. n° 2352 (QL), 2014 CarswellQue 2355 (WL Can.), setting aside a decision of Delorme J., 2012 QCCS 248, [2012] AZ-50826061, [2012] J.Q. n° 621 (QL), 2012 CarswellQue 774 (WL Can.). Appeal dismissed.

Yann Bernard, René Paquette, Geneviève Beaudin and Cassandra Church, for the appellants.

Lois et règlements cités

- Charte des droits et libertés de la personne*, RLRQ, c. C-12, art. 18.2.
- Code du travail*, RLRQ, c. C-27, art. 1f), 100 et suiv., 100.2, 100.12a), f), 139, 139.1, 140.
- Loi sur l'instruction publique*, RLRQ, c. I-13.3, art. 34.3, 143, 179, 258.1 al. 1(1), 258.4, 261.0.1 à 261.0.6 [aj. 2005, c. 16, art. 11], 261.0.2 [*idem*], 261.0.3 [*idem*], 261.0.7 [*idem*].
- Loi sur le casier judiciaire*, L.R.C. 1985, c. C-47.

Doctrine et autres documents cités

- Brown, Donald J. M., and David M. Beatty, with the assistance of Christine E. Deacon. *Canadian Labour Arbitration*, 4th ed., Toronto, Canada Law Book, 2015 (loose-leaf updated December 2015, release 48).
- Brun, Henri, Guy Tremblay et Eugénie Brouillet. *Droit constitutionnel*, 6^e éd., Cowansville (Qc), Yvon Blais, 2014.
- Hogg, Peter W., Patrick J. Monahan and Wade K. Wright. *Liability of the Crown*, 4th ed., Toronto, Carswell, 2011.
- Morin, Fernand, et autres. *Le droit de l'emploi au Québec*, 4^e éd., Montréal, Wilson & Lafleur, 2010.
- Morin, Fernand, et Rodrigue Blouin, avec la collaboration de Jean-Yves Brière et Jean-Pierre Villaggi. *Droit de l'arbitrage de grief*, 6^e éd., Cowansville (Qc), Yvon Blais, 2012.
- Québec. Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. *La vérification des antécédents judiciaires : Guide à l'intention des commissions scolaires et des établissements d'enseignement privés du Québec*, Québec, Le ministère, 2011.
- Royer, Jean-Claude, et Sophie Lavallée. *La preuve civile*, 4^e éd., Cowansville (Qc), Yvon Blais, 2008.
- Sopinka, Lederman & Bryant : The Law of Evidence in Canada*, 4th ed. by Sidney N. Lederman, Alan W. Bryant and Michelle K. Fuerst, Markham (Ont.), LexisNexis, 2014.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Bich, Gagnon et Savard), 2014 QCCA 591, 69 Admin. L.R. (5th) 95, [2014] AZ-51056975, [2014] J.Q. n° 2352 (QL), 2014 CarswellQue 2355 (WL Can.), qui a infirmé une décision du juge Delorme, 2012 QCCS 248, [2012] AZ-50826061, [2012] J.Q. n° 621 (QL), 2012 CarswellQue 774 (WL Can.). Pourvoi rejeté.

Yann Bernard, René Paquette, Geneviève Beaudin et Cassandra Church, pour les appelantes.

Justine Dauphinais-Sauvé and Audrey Limoges-Gobeil, for the respondent Syndicat de l'enseignement de la région de Laval.

Stéphane Forest and Gaétan Lévesque, for the respondent Fédération autonome de l'enseignement.

Claudine Morin, Nathalie Léger and Amy Nguyen, for the intervener.

English version of the judgment of McLachlin C.J. and Abella, Karakatsanis and Gascon JJ. delivered by

GASCON J. —

I. Introduction

[1] Any employee, whether in the public or the private sector, has a right to contest disciplinary action taken against him or her and can, in doing so, raise any relevant evidence. For this, the employee may examine the employer's representatives on the reasons for the action and on the decision-making process that led to it.

[2] However, public law immunities protect decisions of an adjudicative, legislative, regulatory, policy or purely discretionary nature made by public bodies. As a result, there are sometimes limits on the right to examine members of the decision-making authorities of such bodies on the considerations on which their decisions are based.

[3] The interplay of these rights and immunities can lead to conflict. This appeal involves one such conflict. At issue is the right of a public body's employee to examine members of a decision-making authority of his or her employer on the motives for their decision to dismiss the employee after deliberations held in camera.

[4] The respondent Syndicat de l'enseignement de la région de Laval ("Union") filed a grievance with respect to the dismissal of a teacher. In the course of the inquiry into the grievance, the appellant Commission scolaire de Laval ("Board") objected to the examination of three commissioners who were

Justine Dauphinais-Sauvé et Audrey Limoges-Gobeil, pour l'intimé le Syndicat de l'enseignement de la région de Laval.

Stéphane Forest et Gaétan Lévesque, pour l'intimée la Fédération autonome de l'enseignement.

Claudine Morin, Nathalie Léger et Amy Nguyen, pour l'intervenante.

Le jugement de la juge en chef McLachlin et des juges Abella, Karakatsanis et Gascon a été rendu par

LE JUGE GASCON —

I. Introduction

[1] Que son employeur soit du secteur public ou privé, un salarié est en droit de contester la mesure disciplinaire qu'on lui impose en s'appuyant sur tout élément de preuve pertinent. Cela inclut l'interrogatoire des représentants de son employeur sur les raisons à l'appui de la mesure et sur le processus décisionnel qui y a mené.

[2] En droit public, des immunités protègent par contre les décisions de nature juridictionnelle, législative, réglementaire, politique ou purement discrétionnaire des corps publics. Ainsi, des limites balisent parfois le droit d'interroger les membres de leurs organes décisionnels sur les considérations qui sous-tendent leurs décisions.

[3] L'interaction entre ces droits et ces immunités peut mener à des conflits. Ce pourvoi l'illustre. Il porte sur le droit d'un salarié d'un corps public d'interroger les membres d'un organe décisionnel de son employeur sur les motifs de leur décision de le congédier à la suite de délibérations tenues à huis clos.

[4] L'intimé Syndicat de l'enseignement de la région de Laval (« Syndicat ») a déposé un grief contestant le congédiement d'un enseignant. Lors de l'instruction du grief, l'appelante Commission scolaire de Laval (« Commission ») s'est opposée à l'interrogatoire de trois commissaires membres de

members of its executive committee, which had decided in camera to dismiss the teacher. In the Board's view, the motives of individual members of a collective body that underlie a decision thus made by the body by way of a resolution are "unknowable", and therefore irrelevant. In addition, the executive committee's members were shielded by deliberative secrecy from being compelled to testify regarding their in camera deliberations.

[5] The arbitrator dismissed the Board's objections and allowed the examination of the executive committee's members regarding their deliberations and their decision to dismiss the teacher. On a motion for judicial review, the Superior Court quashed the arbitrator's decision and barred any testimony by members of the executive committee except as regards the formal process that led to their decision that was announced at a public meeting. The majority of the Court of Appeal restored the arbitrator's decision and allowed the examination of the executive committee's members, subject to the usual limits of what is relevant.

[6] I would dismiss the appeal. The principle that the motives of a legislative body are "unknowable" and deliberative secrecy do not apply to a public employer, the Board in this case, that decides to take disciplinary action against an employee, even if an in camera meeting is ordered. The three members of the Board's executive committee can be examined, subject to the limits of what is relevant and to the other rules applicable to the inquiry into the grievance. The arbitrator has exclusive jurisdiction to determine whether any questions that may be asked are relevant.

II. Facts

[7] The Board is a legal person established in the public interest under the *Education Act*, CQLR, c. I-13.3 ("EA"). The Union, which is certified under the *Labour Code*, CQLR, c. C-27 ("L.C."), represents a number of the Board's employees, including B, a vocational training instructor employed by the Board since March 2000.

son comité exécutif qui a pris à huis clos la décision de congédier l'enseignant. Selon la Commission, les motifs individuels qui sous-tendent une décision prise ainsi par un organe collectif par voie de résolution seraient « inconnaisables », et donc non pertinents. En outre, le secret du délibéré rendrait les membres du comité exécutif non contraignables pour témoigner sur le contenu de leurs délibérations à huis clos.

[5] L'arbitre a rejeté les objections de la Commission et permis l'interrogatoire des membres du comité exécutif sur leurs délibérations et sur leur décision de congédier l'enseignant. Saisie d'une requête en révision judiciaire, la Cour supérieure a cassé la décision de l'arbitre et interdit tout témoignage des membres du comité exécutif, sauf sur le processus formel qui a conduit à leur décision communiquée en séance publique. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rétabli la décision de l'arbitre et permis l'interrogatoire des membres du comité exécutif, dans les limites usuelles de la pertinence.

[6] Je suis d'avis de rejeter le pourvoi. Le principe de l'« inconnaisabilité des motifs » d'un corps législatif et le secret du délibéré ne s'appliquent pas à un employeur public, en l'occurrence la Commission, qui prend la décision d'imposer une mesure disciplinaire à un salarié, et ce, même si un huis clos est décrété. L'interrogatoire des trois membres du comité exécutif de la Commission peut avoir lieu, dans les limites de la pertinence et des autres règles applicables à l'instruction du grief. La compétence de juger de la pertinence des questions qui seront éventuellement posées appartient exclusivement à l'arbitre.

II. Les faits

[7] La Commission est une personne morale de droit public constituée en vertu de la *Loi sur l'instruction publique*, RLRQ, c. I-13.3 (« LIP »). Le Syndicat est accrédité en vertu du *Code du travail*, RLRQ, c. C-27 (« C.t. »), et représente plusieurs salariés de la Commission, dont B, un enseignant en formation professionnelle à son emploi depuis mars 2000.

[8] In the winter of 2009, B’s principal asked him to send a declaration concerning his judicial record to the Board’s human resources unit. As a result of amendments made to the *EA* in 2006 (S.Q. 2005, c. 16), a school board must “ensure” that “persons who work with minor students and persons who are regularly in contact with minor students . . . have no judicial record relevant to their functions within that . . . board” (s. 261.0.2). The *EA* provides for a mechanism enabling the board to require a job applicant or an employee to send it a declaration concerning his or her judicial record (ss. 261.0.1 to 261.0.6). Where a school board notes that a person holding a teaching licence has a record it considers relevant to that person’s functions, it must notably inform the Minister of that fact (s. 261.0.7), and the Minister may refuse to renew the licence or may suspend or revoke it or attach conditions to it (s. 34.3).

[9] The *EA*’s scheme for verifying records provides an exception for an offence for which a “pardon” has been obtained (s. 34.3 para. 1(1) and s. 258.1 para. 1(1)). The *EA* thus reflects the protection provided for in s. 18.2 of the Quebec *Charter of human rights and freedoms*, CQLR, c. C-12 (“*Quebec Charter*”):

18.2. No one may dismiss, refuse to hire or otherwise penalize a person in his employment owing to the mere fact that he was convicted of a penal or criminal offence, if the offence was in no way connected with the employment or if the person has obtained a pardon for the offence.

[10] The word “pardon” as used in s. 18.2 of the *Quebec Charter* includes the “pardon” provided for at the time in the *Criminal Records Act*, R.S.C. 1985, c. C-47 (“*CRA*”): *Montréal (City) v. Québec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse)*, 2008 SCC 48, [2008] 2 S.C.R. 698, at para. 14. Moreover, as is authorized by s. 258.4 *EA*, the Minister prepared a guide entitled *Verification of Judicial Records: Information Guide for School Boards and Private Schools in Québec* (2011), to which the appellants refer in their factum. This guide deals, among other subjects, with pardons (p. 13).

[8] À l’hiver 2009, le directeur de B lui demande de transmettre au service des ressources humaines de la Commission une déclaration relative à ses antécédents judiciaires. En vertu de modifications apportées à la *LIP* en 2006 (L.Q. 2005, c. 16), une commission scolaire doit « s’assure[r] » que « les personnes qui œuvrent auprès de ses élèves mineurs et celles régulièrement en contact avec eux [. . .] n’ont pas d’antécédents judiciaires en lien avec leurs fonctions au sein de cette commission » (art. 261.0.2). La *LIP* prévoit un mécanisme de demande d’une déclaration du candidat à l’embauche ou du salarié quant à l’existence d’antécédents judiciaires (art. 261.0.1 à 261.0.6). Dès qu’une commission scolaire constate que le titulaire d’une autorisation d’enseigner possède des antécédents qui, selon elle, sont en lien avec ses fonctions, elle doit notamment en informer le ministre (art. 261.0.7), qui peut refuser de renouveler, suspendre, révoquer ou maintenir sous conditions l’autorisation d’enseigner (art. 34.3).

[9] Le régime de vérification des antécédents de la *LIP* prévoit des exceptions pour les infractions ayant fait l’objet d’un « pardon » (art. 34.3 al. 1(1) et art. 258.1 al. 1(1)). La *LIP* reflète ainsi la protection prévue à l’art. 18.2 de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec, RLRQ, c. C-12 (« *Charte québécoise* ») :

18.2. Nul ne peut congédier, refuser d’embaucher ou autrement pénaliser dans le cadre de son emploi une personne du seul fait qu’elle a été déclarée coupable d’une infraction pénale ou criminelle, si cette infraction n’a aucun lien avec l’emploi ou si cette personne en a obtenu le pardon.

[10] Le mot « pardon » utilisé à l’art. 18.2 de la *Charte québécoise* comprend la « réhabilitation » prévue à l’époque par la *Loi sur le casier judiciaire*, L.R.C. 1985, c. C-47 (« *LCJ* ») : *Montréal (Ville) c. Québec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse)*, 2008 CSC 48, [2008] 2 R.C.S. 698, par. 14. Comme l’autorise l’art. 258.4 *LIP*, le ministre a d’ailleurs élaboré un guide intitulé *La vérification des antécédents judiciaires : Guide à l’intention des commissions scolaires et des établissements d’enseignement privés du Québec* (2011), auquel les appelantes renvoient dans leur mémoire.

Thus, under the *EA*, a teacher who obtained a pardon under the *CRA* is exempted from application of the provisions on the verification of judicial records and on notifying the Minister of the existence of such a record.

[11] In March 2009, in response to his principal's request, B indicated that he had been convicted of possession of a prohibited weapon in March 1980, possession of narcotics for the purpose of trafficking in December 1980 and July 1995, and possession of proceeds of crime in June 1996. It is also alleged that B informed the Board's human resources unit that he had applied for a pardon under the *CRA* and that he expected to obtain one in about June 2009. Moreover, the Union submitted that the principal of the training centre at which B taught had been aware of B's record on hiring him nine years earlier.

[12] After examining the declaration with respect to B's judicial record, the director of the human resources unit expressed the opinion that B's record was relevant to his functions as a teacher. A review committee reached the same conclusion. Under the *EA* (s. 261.0.3), however, the final decision on whether an employee's record is relevant to his or her functions must be made by the Board's authorities, that is, by its council of commissioners or its executive committee (ss. 143 and 179).

[13] On June 29, 2009, B was summoned to attend a special meeting of the Board's executive committee. The committee had to determine whether B's judicial record was relevant to his functions and, if it was, decide whether to resiliate his employment contract. B attended the meeting with a union representative. After hearing B in a [TRANSLATION] "partially in camera meeting" (from which the public was excluded), the executive committee ordered a "totally in camera meeting" (from which the teacher and his representative were excluded) in order to deliberate. Upon completion of these two in camera meetings

Ce guide traite entre autres de la réhabilitation, « communément appelée "pardon" » (p. 13). Ainsi, sous le régime de la *LIP*, l'obtention d'une réhabilitation en vertu de la *LCJ* exempte l'enseignant de l'application des dispositions portant sur la vérification des antécédents judiciaires et sur la notification au ministre de leur existence.

[11] En mars 2009, en réponse à la demande de son directeur, B indique avoir été reconnu coupable de possession d'une arme prohibée en mars 1980, de possession de stupéfiants en vue d'un trafic en décembre 1980 et juillet 1995, ainsi que de possession des produits de la criminalité en juin 1996. B aurait aussi avisé le service des ressources humaines de la Commission qu'il avait présenté une demande de réhabilitation en vertu de la *LCJ* et qu'il pensait l'obtenir vers juin 2009. Selon le Syndicat, le directeur du centre de formation où B enseignait était en outre au courant de l'existence de ces antécédents lors de l'embauche de ce dernier, neuf ans auparavant.

[12] Après examen de la déclaration faisant état de ces antécédents judiciaires, le directeur du service des ressources humaines se dit d'avis qu'il existe un lien entre ceux-ci et les fonctions d'enseignant de B. Un comité de réévaluation qui se penche sur la question conclut dans le même sens. Selon la *LIP* (art. 261.0.3), la décision finale sur l'existence d'un lien entre les antécédents d'un employé et les fonctions qu'il occupe appartient cependant aux instances de la Commission, soit le conseil des commissaires ou son comité exécutif (art. 143 et 179).

[13] Le 29 juin 2009, B est convoqué à une séance extraordinaire du comité exécutif de la Commission. Celui-ci doit déterminer s'il existe un lien entre les antécédents de B et ses fonctions et, le cas échéant, prendre une décision sur la résiliation de son contrat de travail. B se présente à la séance accompagné d'un représentant syndical. Après avoir entendu B lors d'un « huis clos partiel » (excluant le public), le comité exécutif décrète un « huis clos total » (excluant l'enseignant et son représentant) pour délibérer. Au terme de ces huis clos partiel et total d'une durée globale de 27 minutes, le comité, siégeant à nouveau de

that lasted a total of 27 minutes, the committee, sitting in public once again, proceeded to adopt resolution No. 238, which terminated B's employment contract.

[14] This resolution listed the offences of which B had been convicted, noted [TRANSLATION] "the provisions of the [EA] concerning judicial records of persons who work with minors" and mentioned the recommendations of the human resources unit and the director general that B's record was relevant to his functions. The executive committee unanimously decided that "the employment relationship between the teacher [B] and the Board [is] resiliated as of this day on the ground of incapacity". In the Board's view, the fact that a teacher has a judicial record that is relevant to his or her functions makes the teacher legally incapable of performing those functions.

[15] On July 2, the Union filed a grievance on B's behalf to contest his dismissal. It alleged that [TRANSLATION] "[t]he procedure for dismissal provided for in the collective agreement was not followed" and that "[t]he board has contravened . . . the [EA] and the Quebec Charter". The Board and the Union are bound by both provincial and local collective agreements. The local agreement provides that the Board may dismiss a teacher for one of the following reasons only: [TRANSLATION] ". . . incapacity, failure to discharge his or her duties, insubordination, misconduct or immorality" (clause 5-7.02). It adds that the employment relationship may be terminated "only after thorough deliberations at a meeting of the board's council of commissioners or executive committee called for that purpose" (clause 5-7.06).

[16] On July 3, the day after the grievance was filed and four days after the employment relationship was terminated, the National Parole Board granted B a pardon under the *CRA*.

[17] The inquiry into the grievance began before arbitrator Jacques Doré on May 12, 2010 and on November 3 and 24 of that same year. After the Board had completed its evidence, the Union began

façon publique, procède à l'adoption de la résolution n° 238 qui met fin au contrat de travail de B.

[14] Cette résolution fait état des condamnations de B, souligne « les dispositions de la [LIP] portant sur les antécédents judiciaires des personnes œuvrant auprès des mineurs » et mentionne les recommandations du service des ressources humaines et de la direction générale voulant que les antécédents judiciaires de B soient en lien avec ses fonctions. Le comité exécutif décide à l'unanimité que « le lien d'emploi de l'enseignant [B] auprès de la Commission [est] résilié à compter de ce jour au motif d'incapacité ». Selon la Commission, le fait pour un enseignant d'avoir des antécédents judiciaires en lien avec ses fonctions le rend juridiquement incapable d'assumer celles-ci.

[15] Dès le 2 juillet, le Syndicat dépose un grief pour le compte de B contestant son congédiement. Le Syndicat allègue que « [l]a procédure de congédiement prévue à la convention collective n'a pas été suivie » et que « [l]a commission contrevient [. . .] à la [LIP] ainsi qu'à la Charte québécoise ». La Commission et le Syndicat sont liés par une convention collective négociée au niveau provincial et par une convention collective locale. Selon cette dernière, la Commission peut congédier un enseignant uniquement pour une des causes suivantes : « . . . incapacité, négligence à remplir ses devoirs, insubordination, inconduite ou immoralité » (clause 5-7.02). De plus, la résiliation du lien d'emploi « ne peut se faire qu'après mûres délibérations à une session du conseil des commissaires ou du comité exécutif de la commission convoquée à cette fin » (clause 5-7.06).

[16] Le 3 juillet, soit le lendemain du dépôt du grief et quatre jours après la résiliation du lien d'emploi, la Commission nationale des libérations conditionnelles octroie à B une réhabilitation en vertu de la *LCJ*.

[17] L'instruction du grief débute devant l'arbitre Jacques Doré le 12 mai 2010 et les 3 et 24 novembre de la même année. Une fois la preuve de la Commission close, le Syndicat commence la présentation

its own by summoning as its first witnesses three members of the executive committee who had been present for the in camera deliberations of June 29, 2009. The Board objected to having them testify, arguing that the motives of individual members of the committee were irrelevant and that deliberative secrecy shielded the members from being examined on what had been said in camera. It asked the arbitrator to limit the scope of the three members' testimony such that they would not be questioned about the in camera deliberations. The Union countered that this testimony would be relevant, admissible and necessary, given that it intended to [TRANSLATION] "contes[t] both the procedure followed and the ground relied on by the employer". The respondent Fédération autonome de l'enseignement ("FAE") intervened in support of the Union's position. The appellant Fédération des commissions scolaires du Québec ("FCSQ") also intervened, asking that the summonses be quashed.

III. Judicial History

A. *Arbitrator's Interlocutory Decision*

[18] The arbitrator rejected the arguments of the Board and the FCSQ and allowed the examination of the members of the executive committee on what had been said in camera. In order to determine in particular whether the committee's deliberations had been [TRANSLATION] "thorough" as required by the collective agreement, he considered it necessary to know their substance, including what had "happened in camera in terms of the information transmitted orally and in writing in the discussions between the members, as well as any objections that were raised, etc." (para. 17). This was especially true given his observation that according to the parties' submissions, the "thorough deliberations" had taken place in camera (para. 14). He noted that "[t]he adjective 'thorough' was not added by the parties to the agreement solely to 'make things look nice', that it 'means something' and that it 'adds a dimension to the deliberations'" (para. 16).

[19] In the arbitrator's opinion, the fact that a body deliberates in camera does not necessarily mean that it benefits from deliberative secrecy. As well, the fact

de la sienne en assignant à titre de premiers témoins trois membres du comité exécutif présents lors des délibérations tenues à huis clos du 29 juin 2009. La Commission s'oppose à ces témoignages, faisant valoir que les motivations individuelles des membres du comité ne sont pas pertinentes et que le secret du délibéré empêche leur interrogatoire sur ce qui s'est dit à huis clos. Elle demande à l'arbitre de restreindre les témoignages des trois membres du comité afin qu'aucune question ne leur soit posée sur les délibérations tenues à huis clos. Le Syndicat rétorque que ces témoignages sont pertinents, admissibles et nécessaires compte tenu de son intention de « conteste[r] tant la procédure suivie que le motif invoqué par l'employeur ». L'intimée Fédération autonome de l'enseignement (« FAE ») intervient pour appuyer la position du Syndicat. L'appelante Fédération des commissions scolaires du Québec (« FCSQ ») intervient aussi et demande pour sa part que les assignations soient cassées.

III. Historique judiciaire

A. *Sentence interlocutoire de l'arbitre*

[18] L'arbitre rejette les arguments de la Commission et de la FCSQ et permet l'interrogatoire des membres du comité exécutif sur ce qui s'est dit à huis clos. Afin de déterminer notamment si les délibérations du comité ont été « mûres » comme l'exige la convention collective, il estime qu'il faut en connaître la teneur, y compris ce qui « s'est passé à huis-clos en regard des informations transmises de vive voix et par écrit, aux discussions qui ont eu lieu entre les membres, voire aux objections qui ont été soulevées, etc. » (par. 17). Cela est d'autant plus vrai que, selon l'arbitre, il ressort des prétentions des parties que les « mûres délibérations » ont eu lieu à huis clos (par. 14). Il note que « [l']adjectif "mûres" n'a pas été ajouté par les parties à l'entente uniquement pour "faire joli" », qu'il « a un sens » et qu'il « ajoute une dimension aux délibérations » (par. 16).

[19] Pour l'arbitre, délibérer à huis clos ne signifie pas forcément bénéficier du secret du délibéré. Aussi, la possibilité pour le comité exécutif de décider de

that the executive committee can decide unilaterally to sit in camera should not enable its members to shield themselves from scrutiny by a grievance arbitrator (paras. 18-21). However, he said that he would be prepared to hear the testimony of the executive committee's members in camera, if he received a request to that effect, to ensure that they would be able to speak as freely as in their deliberations (para. 22).

B. *Quebec Superior Court (2012 QCCS 248)*

[20] Delorme J., hearing a motion for judicial review of the arbitrator's interlocutory decision, found that the application of deliberative secrecy is a [TRANSLATION] "question of law that is outside the arbitrator's particular area of expertise and is of interest to all school boards" (para. 19 (CanLII)). He accordingly applied the standard of review of correctness (paras. 17-21).

[21] Delorme J. cited *Tremblay v. Quebec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 S.C.R. 952, to the effect that deliberative secrecy is the rule for administrative tribunals, but that it can be lifted if a litigant presents valid reasons for believing that the tribunal's process was tainted by procedural errors (paras. 27-28 and 31). He added that this Court had held in *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Sarnia (City)*, [1998] 3 S.C.R. 3, that the intentions of members of a municipal council are irrelevant to the determination of whether a resolution adopted by the council is valid. In Delorme J.'s opinion, these principles apply to a school board's decision to resiliate an employment contract (paras. 30-31). He found that the executive committee's decision to deliberate in camera had rendered its deliberations confidential, adding that, although the committee is not required to hold its meetings in public, it has provided in its rules of procedure that they are to be open to the public [TRANSLATION] "unless it decides otherwise" (para. 24). Because the committee chose to deliberate in camera pursuant to its rules of procedure, that choice must be respected (para. 26).

[22] Delorme J. concluded that the examination could not concern [TRANSLATION] "the underlying

façon unilatérale de siéger à huis clos ne devrait pas permettre à ses membres de se soustraire au contrôle des arbitres de grief (par. 18-21). Il se dit toutefois disposé à entendre les témoignages des membres du comité exécutif à huis clos si on le lui demande, afin que ceux-ci puissent jouir de la même liberté de parole que lors de leurs délibérations (par. 22).

B. *Cour supérieure du Québec (2012 QCCS 248)*

[20] Saisi d'une requête en révision judiciaire de la sentence interlocutoire de l'arbitre, le juge Delorme considère que l'application du secret du délibéré constitue une « question de droit qui est étrangère au domaine d'expertise particulier de l'arbitre et qui présente un intérêt pour l'ensemble des commissions scolaires » (par. 19 (CanLII)). Il applique donc la norme de contrôle de la décision correcte (par. 17-21).

[21] Le juge cite l'arrêt *Tremblay c. Québec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 R.C.S. 952, selon lequel le secret du délibéré des tribunaux administratifs serait la règle, bien que ce secret puisse être levé si un justiciable démontre l'existence de raisons sérieuses de croire que le processus suivi est entaché de vices de procédure (par. 27-28 et 31). Il ajoute que, selon l'arrêt *Consortium Developments (Clearwater) Ltd. c. Sarnia (Ville)*, [1998] 3 R.C.S. 3, les intentions des membres d'un conseil municipal ne sont pas pertinentes pour juger de la validité d'une résolution adoptée par le conseil. Pour le juge, ces principes s'appliquent à la décision d'une commission scolaire de résilier un contrat de travail (par. 30-31). Il estime que la décision du comité exécutif de délibérer à huis clos rend les délibérations confidentielles. Le juge souligne que même si les séances du comité exécutif n'ont pas à être tenues publiquement, ce comité a adopté des règles de procédure qui prévoient que ses séances se tiennent en public, « à moins qu'il n'en décide autrement » (par. 24). Puisque le comité a choisi de délibérer à huis clos en vertu de ses règles de procédure, ce choix doit être respecté (par. 26).

[22] Le juge conclut que l'interrogatoire ne peut porter sur « les motifs au fond ou leur élaboration

reasons or the development of those reasons in the minds of the executive committee’s members” (para. 44). The latter could be compelled to testify only about the “formal process that led to the decision made in the public meeting” (*ibid.*).

C. *Quebec Court of Appeal (2014 QCCA 591, 69 Admin. L.R. (5th) 95)*

[23] The majority of the Court of Appeal, per Bich J.A., allowed the appeals of the Union and the FAE and restored the arbitrator’s interlocutory decision. They, like Delorme J., applied the standard of correctness. In their view, the principle that motives are “unknowable” and deliberative secrecy, on which the Board and the FCSQ relied, are questions of central importance to the legal system as a whole that are outside the arbitrator’s specialized area of expertise and require a uniform and consistent answer to ensure legal order (paras. 39-53).

[24] This being said, Bich J.A. held in light of *Wells v. Newfoundland*, [1999] 3 S.C.R. 199, and *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, [2008] 1 S.C.R. 190, that a decision with respect to employment, and more specifically with respect to dismissal, made by a public body falls under employment law, whether individual or collective, and not under public law (para. 76). In her opinion, the rule from *Clearwater* does not apply in the case at bar. According to that rule, which is merely a restatement of the principle of relevance, the motives of the members of a public body’s decision-making authority in performing functions of a legislative, regulatory, policy or purely discretionary nature are irrelevant to the determination of whether a decision made in such a context is valid (para. 89). However, the Board is not performing such functions in deciding, as in B’s case, to dismiss an employee (para. 92).

[25] Furthermore, Bich J.A. held that deliberative secrecy does not apply in the instant case, since the executive committee is not an authority that performs adjudicative functions (para. 124). Also, the fact that the executive committee decided unilaterally to meet

dans la pensée des membres du comité exécutif » (par. 44). Ils ne sont contraignables que pour témoigner sur le « processus formel qui a conduit à la décision prise en séance publique » (*ibid.*).

C. *Cour d’appel du Québec (2014 QCCA 591, 69 Admin. L.R. (5th) 95)*

[23] Les juges majoritaires de la Cour d’appel, sous la plume de la juge Bich, accueillent les appels du Syndicat et de la FAE et rétablissent la sentence interlocutoire de l’arbitre. Comme le premier juge, elles appliquent la norme de la décision correcte. Le principe de l’« inconnaissabilité des motifs » et le secret du délibéré qu’invoquent la Commission et la FCSQ seraient des sujets d’une importance capitale pour le système juridique dans son ensemble, étrangers au domaine d’expertise spécialisé de l’arbitre et exigeant une réponse uniforme et cohérente afin d’assurer l’ordre juridique (par. 39-53).

[24] Cela dit, à la lumière des arrêts *Wells c. Terre-Neuve*, [1999] 3 R.C.S. 199, et *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9, [2008] 1 R.C.S. 190, la juge Bich estime que la décision d’un corps public en matière d’emploi, et plus spécifiquement en matière de congédiement, relève du droit du travail individuel ou collectif, et non du droit public (par. 76). Elle considère que la règle de l’arrêt *Clearwater* ne s’applique pas en l’espèce. Cette règle, qui ne fait que reprendre le principe de la pertinence, veut que les motifs des membres d’un organe décisionnel d’un corps public, dans l’exercice de ses fonctions législatives, réglementaires, politiques ou purement discrétionnaires, ne sont pas pertinents pour déterminer la validité d’une décision prise dans ce cadre (par. 89). Or, quand la Commission prend la décision de congédier un salarié comme dans le cas de B, elle n’exerce pas de telles fonctions (par. 92).

[25] Par ailleurs, selon la juge Bich, le secret du délibéré ne s’applique guère plus au cas à l’étude, car le comité exécutif n’est pas ici une instance qui exerce des fonctions juridictionnelles (par. 124). En outre, la décision unilatérale du comité exécutif de

in camera is not in itself sufficient to shield its members from being compellable (paras. 102-19).

[26] Bich J.A. noted that the rule of relevance is of general application, including in a proceeding before a grievance arbitrator (para. 59). It is settled law that [TRANSLATION] “the circumstances of and grounds for” a dismissal are relevant to a challenge to the dismissal (paras. 64 and 67). Moreover, clause 5-7.13 of the local collective agreement gives the arbitrator a very broad power to examine the dismissal “from every angle, having regard both to procedure and to substance” (para. 129). This does not, in Bich J.A.’s view, mean “that there are no limits to the questions that can be put to the commissioners who have been summoned” (para. 142). What each decision maker thought at each minute of the deliberations will undoubtedly not be relevant. But it is the arbitrator who must decide whether particular questions are relevant and will further the inquiry into the grievance (para. 143). Bich J.A. noted that if an appellate court were to determine the exact meaning of the expression “thorough deliberations”, it would usurp the grievance arbitrator’s exclusive jurisdiction to interpret the collective agreement (para. 133).

[27] Gagnon J.A., dissenting, would have dismissed the appeals and affirmed Delorme J.’s judgment. Unlike Delorme J., however, he would have quashed the summonses of the executive committee’s members rather than limiting their testimony to the formal process (para. 214). Applying the standard of correctness, Gagnon J.A. concluded that *Clearwater* applies to the decisions of any public collective decision maker, whether acting in a private or public capacity, provided that the communicated decision officially expresses the public body’s will (paras. 172-73). Resolution No. 238 of the Board’s executive committee is one such decision. It speaks for itself and sets out the grounds for dismissal (paras. 177-79). Thus, although the executive committee’s members are in principle compellable (para. 152), given the absence of any allegation of bad faith, examining them would be irrelevant to the determination of whether the dismissal was valid (paras. 174 and 180).

tenir sa séance à huis clos n’est pas en elle-même suffisante pour rendre ses membres incontraignables (par. 102-119).

[26] La juge Bich rappelle que la règle de la pertinence est d’application générale, y compris devant les arbitres de grief (par. 59). Or, il est établi que « les circonstances et les motifs » d’un congédiement sont pertinents pour contester celui-ci (par. 64 et 67). D’ailleurs, la clause 5-7.13 de la convention collective locale confère à l’arbitre le pouvoir très large d’examiner le congédiement « sous toutes ses coutures, tant au regard de la procédure que du fond » (par. 129). Cela ne signifie pas, selon la juge Bich, « que l’on peut adresser n’importe quelle question aux commissaires qui ont été assignés » (par. 142). Ce que chacun des décideurs pensait à chaque minute des échanges ne sera sans doute pas pertinent. C’est cependant l’arbitre qui devra décider si les questions posées sont pertinentes et font avancer le débat (par. 143). La juge Bich note qu’un tribunal d’appel qui déterminerait le sens précis à donner à l’expression « mûres délibérations » empiéterait sur la compétence exclusive de l’arbitre de grief d’interpréter la convention collective (par. 133).

[27] Le juge Gagnon, dissident, aurait pour sa part rejeté les appels et confirmé le jugement du juge Delorme. Contrairement à ce dernier, il aurait toutefois cassé les assignations des membres du comité exécutif plutôt que de restreindre leurs témoignages au processus formel suivi (par. 214). Appliquant la norme de la décision correcte, le juge Gagnon conclut que l’arrêt *Clearwater* régit les décisions de tout organe décisionnel collectif public, qu’il agisse à titre privé ou public, dès lors que la décision communiquée exprime officiellement la volonté du corps public (par. 172-173). La résolution n° 238 du comité exécutif de la Commission constitue une telle décision. Elle parle d’elle-même et fait état des causes du congédiement (par. 177-179). Partant, bien que les membres du comité exécutif soient en principe contraignables (par. 152), en l’absence de toute allégation de mauvaise foi, il n’est pas pertinent de les interroger pour statuer sur le bien-fondé du congédiement (par. 174 et 180).

[28] Gagnon J.A. stressed that the employer is not required to show that the deliberations leading up to the adoption of a resolution for dismissal were adequate (para. 162). In his view, the expression [TRANSLATION] “thorough deliberations” is not “a formal qualitative standard” that will, if it is not met, cause a dismissal to be invalid (para. 188). At any rate, he observed, it can be seen from the evidence that the decision to dismiss “was not made lightly” (para. 206).

IV. Issues

[29] The central issue of the appeal is whether the Union may examine the three commissioners, members of the Board’s executive committee, and what the scope of such examinations would be. It will require the Court to determine whether the principle that the motives of a legislative body are “unknowable” and deliberative secrecy are applicable to the facts of this case. It will also be necessary to establish, if the examinations are allowed, what limits will apply to them as a result of the rule of relevance. Before doing this, I must begin by identifying the standard of review that applies to the arbitrator’s decision.

V. Analysis

A. *Standard of Review*

[30] Unlike the judges of the Court of Appeal and the Superior Court, I find that the standard applicable to the arbitrator’s interlocutory decision is reasonableness. Whether the examination of the members of the Board’s executive committee should be allowed is ultimately an evidentiary issue. The arbitrator has exclusive jurisdiction over such matters. In my opinion, a desire, like that of the appellants, to attribute an excessive scope to this Court’s decisions in *Clearwater* and *Tremblay* does not transform this determination into a question of law that is of central importance to the legal system and is outside the arbitrator’s area of expertise, such that the standard of correctness should apply.

[28] Le juge Gagnon souligne que l’employeur n’a pas le fardeau de démontrer le caractère adéquat des délibérations qui ont précédé l’adoption d’une résolution de congédiement (par. 162). Selon lui, l’expression « mûres délibérations » ne constitue pas « une norme formelle de nature qualitative » dont le non-respect invaliderait un congédiement (par. 188). De toute façon, à ses yeux, la preuve démontre que la décision de congédier « ne s’est pas prise à la légère » (par. 206).

IV. Les questions en litige

[29] La question centrale du pourvoi est celle de savoir si et dans quelle mesure les trois commissaires membres du comité exécutif de la Commission peuvent être interrogés par le Syndicat. Cela nécessite de statuer sur l’applicabilité du principe de l’« inconnaisabilité des motifs » d’un corps législatif et du secret du délibéré aux faits de l’espèce. Il faut également cerner, le cas échéant, les contraintes que la règle de la pertinence impose à ces interrogatoires. Avant de m’y attarder, je dois d’abord déterminer quelle est la norme de contrôle applicable à la décision de l’arbitre.

V. Analyse

A. *La norme de contrôle*

[30] Contrairement aux juges de la Cour d’appel et de la Cour supérieure, j’estime que la sentence interlocutoire de l’arbitre est assujettie à la norme de la décision raisonnable. Permettre l’interrogatoire des membres du comité exécutif de la Commission reste en définitive une question d’administration de la preuve. Une telle détermination relève de la compétence exclusive de l’arbitre. À mon avis, le fait de vouloir conférer, à l’instar des appelantes, une portée démesurée aux arrêts de la Cour dans *Clearwater* et *Tremblay* ne transforme pas cette détermination en une question de droit d’importance capitale pour le système juridique, étrangère au domaine d’expertise de l’arbitre, au point de devoir l’assujettir à la norme de la décision correcte.

[31] By virtue of the powers conferred on him or her by s. 100.2 *L.C.*, a grievance arbitrator has full authority and exclusive jurisdiction over evidence and procedure in the arbitration process: *Université du Québec à Trois-Rivières v. Larocque*, [1993] 1 S.C.R. 471, at pp. 487 and 491. In disciplinary matters, the arbitrator has jurisdiction to rule both on the procedure followed and on the substance of the impugned measure: s. 100.12(f) *L.C.*; F. Morin and R. Blouin, with the assistance of J.-Y. Brière and J.-P. Villaggi, *Droit de l'arbitrage de grief* (6th ed. 2012), at pp. 587-88; D. J. M. Brown and D. M. Beatty, with the assistance of C. E. Deacon, *Canadian Labour Arbitration* (4th ed. (loose-leaf)), at pp. 7-162 to 7-163. He or she also has exclusive jurisdiction to interpret the collective agreement between the parties: ss. 100 and 1(f) *L.C.*; *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 929, at paras. 50 and 58; *General Motors of Canada Ltd. v. Brunet*, [1977] 2 S.C.R. 537, at p. 552. The arbitrator in the instant case was asked to interpret, in particular, the expression [TRANSLATION] “thorough deliberations” used in clause 5-7.06 of the agreement between the Board and the Union. In his decision, he concluded that he would have to hear the testimony of the executive committee’s members in order to determine whether clauses 5-7.02 and 5-7.06 of that agreement had been complied with when B was dismissed. Clause 5-7.13 provides that he “may annul the . . . decision if the prescribed procedure was not followed or if the grounds for dismissal were unfounded or did not constitute a sufficient basis for dismissal”.

[32] In *Alberta (Information and Privacy Commissioner) v. Alberta Teachers’ Association*, 2011 SCC 61, [2011] 3 S.C.R. 654, the Court stated that when an administrative tribunal interprets or applies its home statute, there is a presumption that the standard of review applicable to its decision is reasonableness: paras. 39 and 41; see also *Tervita Corp. v. Canada (Commissioner of Competition)*, 2015 SCC 3, [2015] 1 S.C.R. 161, at para. 35; *Smith v. Alliance Pipeline Ltd.*, 2011 SCC 7, [2011] 1 S.C.R. 160, at paras. 26 et 28; *Dunsmuir*, at para. 54. That presumption applies in the case at bar. The arbitrator’s decision to allow the Union to examine the executive committee’s members was based on his conclusion

[31] En vertu des pouvoirs qui lui sont dévolus par l’art. 100.2 *C.t.*, l’arbitre de grief est maître de la preuve et de la procédure lors de l’arbitrage et il a compétence exclusive à cet égard : *Université du Québec à Trois-Rivières c. Larocque*, [1993] 1 R.C.S. 471, p. 487 et 491. En matière disciplinaire, il est compétent pour statuer tant sur la procédure suivie que sur le fond de la mesure attaquée : al. 100.12f) *C.t.*; F. Morin et R. Blouin, avec la collaboration de J.-Y. Brière et J.-P. Villaggi, *Droit de l'arbitrage de grief* (6^e éd. 2012), p. 587-588; D. J. M. Brown et D. M. Beatty, avec la collaboration de C. E. Deacon, *Canadian Labour Arbitration* (4^e éd. (feuilles mobiles)), p. 7-162 à 7-163. Il a également compétence exclusive pour interpréter la convention collective liant les parties : art. 100 et al. 1f) *C.t.*; *Weber c. Ontario Hydro*, [1995] 2 R.C.S. 929, par. 50 et 58; *General Motors of Canada Ltd. c. Brunet*, [1977] 2 R.C.S. 537, p. 552. Ici, l’arbitre était notamment appelé à interpréter l’expression « mûres délibérations » de la clause 5-7.06 de la convention liant la Commission et le Syndicat. Dans sa sentence, il a conclu qu’il était nécessaire d’entendre les témoignages des membres du comité exécutif afin de statuer sur le respect des clauses 5-7.02 et 5-7.06 de cette convention lors du congédiement de B. Aux termes de la clause 5-7.13, il « peut annuler la décision [. . .] si la procédure prescrite n’a pas été suivie ou si les motifs de renvoi ne sont pas fondés ou ne constituent pas une raison suffisante de renvoi ».

[32] Dans *Alberta (Information and Privacy Commissioner) c. Alberta Teachers’ Association*, 2011 CSC 61, [2011] 3 R.C.S. 654, la Cour indique qu’il existe une présomption voulant que la décision d’un tribunal administratif interprétant ou appliquant sa loi habilitante est assujettie au contrôle judiciaire selon la norme de la décision raisonnable : par. 39 et 41; voir aussi *Tervita Corp. c. Canada (Commissaire de la concurrence)*, 2015 CSC 3, [2015] 1 R.C.S. 161, par. 35; *Smith c. Alliance Pipeline Ltd.*, 2011 CSC 7, [2011] 1 R.C.S. 160, par. 26 et 28; *Dunsmuir*, par. 54. Cette présomption s’applique en l’espèce. La décision de l’arbitre de permettre l’interrogatoire des membres du comité exécutif par le

that their testimony would be helpful to him in determining whether the collective agreement and the legislation had been complied with. This conclusion flowed from his interpretation of the local agreement between the parties and of the *EA*. His home statute, the *Labour Code*, provides that an arbitrator may “interpret and apply any Act or regulation to the extent necessary to settle a grievance” (s. 100.12(a)). The Court has held that a reviewing court owes the greatest possible deference to an interpretation of provisions of the *EA* by a grievance arbitrator in an educational setting: *Syndicat de l’enseignement du Grand-Portage v. Morency*, 2000 SCC 62, [2000] 2 S.C.R. 913, at para. 1.

[33] The presumption is reinforced by the fact that the Court has held that the usual standard for judicial review of decisions of grievance arbitrators is reasonableness: *Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, Local 30 v. Irving Pulp & Paper, Ltd.*, 2013 SCC 34, [2013] 2 S.C.R. 458, at para. 7; *Newfoundland and Labrador Nurses’ Union v. Newfoundland and Labrador (Treasury Board)*, 2011 SCC 62, [2011] 3 S.C.R. 708, at para. 8; *Dunsmuir*, at para. 68. The Court added in *Nor-Man Regional Health Authority Inc. v. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 SCC 59, [2011] 3 S.C.R. 616, that this standard is equally appropriate where the arbitrator applies or adapts, for example, common law and equitable doctrines that emanate from the courts (paras. 5-6, 31 and 44-45). This is because the grievance arbitrator is part of a discrete and special administrative scheme under which the decision maker has specialized expertise. In Quebec, moreover, the grievance arbitrator is protected by general full privative clauses: ss. 139, 139.1 and 140 *L.C.*; *United Food and Commercial Workers, Local 503 v. Wal-Mart Canada Corp.*, 2014 SCC 45, [2014] 2 S.C.R. 323, at para. 89.

[34] The presumption from *Alberta Teachers* has not been rebutted in the instant case. The issues in this case are not included in the narrow class of issues identified in *Dunsmuir* for which the applicable

Syndicat est basée sur sa conclusion que leurs témoignages seront utiles à la détermination du respect de la convention collective et de la loi. Cette conclusion découle de son interprétation de la convention locale liant les parties ainsi que de la *LIP*. Sa loi habilitante, le *Code du travail*, prévoit que l’arbitre peut « interpréter et appliquer une loi ou un règlement dans la mesure où il est nécessaire de le faire pour décider d’un grief » (al. 100.12a)). La Cour a établi que l’interprétation faite par un arbitre de grief en milieu scolaire de dispositions de la *LIP* doit recevoir le plus haut degré de déférence des tribunaux de révision : *Syndicat de l’enseignement du Grand-Portage c. Morency*, 2000 CSC 62, [2000] 2 R.C.S. 913, par. 1.

[33] Cette présomption est renforcée par le fait que, selon la jurisprudence, la révision judiciaire des sentences rendues par les arbitres de grief est généralement assujettie à la norme de la décision raisonnable : *Syndicat canadien des communications, de l’énergie et du papier, section locale 30 c. Pâtes & Papier Irving, Ltée*, 2013 CSC 34, [2013] 2 R.C.S. 458, par. 7; *Newfoundland and Labrador Nurses’ Union c. Terre-Neuve-et-Labrador (Conseil du Trésor)*, 2011 CSC 62, [2011] 3 R.C.S. 708, par. 8; *Dunsmuir*, par. 68. Dans *Nor-Man Regional Health Authority Inc. c. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 CSC 59, [2011] 3 R.C.S. 616, la Cour précise que cette norme de contrôle prévaut tout autant lorsque l’arbitre applique ou adapte par exemple des doctrines de common law et d’equity émanant des tribunaux (par. 5-6, 31 et 44-45). Cela s’explique par le fait que l’arbitrage de grief constitue un régime administratif distinct et particulier dans le cadre duquel le décideur possède une expertise spécialisée. Au Québec, les arbitres de grief bénéficient du reste de clauses privatives générales intégrales : art. 139, 139.1 et 140 *C.t.*; *Travailleurs et travailleuses unis de l’alimentation et du commerce, section locale 503 c. Compagnie Wal-Mart du Canada*, 2014 CSC 45, [2014] 2 R.C.S. 323, par. 89.

[34] La présomption établie par l’arrêt *Alberta Teachers* n’est pas réfutée ici. Les questions que soulève le litige ne font pas partie de la catégorie restreinte de questions pour lesquelles l’arrêt *Dunsmuir*

standard is correctness. As the Court explained in *Dunsmuir*, that standard can apply to questions of law that are of central importance to the legal system as a whole and are outside the decision maker's area of expertise (paras. 55 and 60). Such questions must sometimes be dealt with uniformly by courts and administrative tribunals “[b]ecause of their impact on the administration of justice as a whole” (para. 60). However, questions of this nature are rare and tend to be limited to situations that are detrimental to “consistency in the fundamental legal order of our country”: *Canada (Canadian Human Rights Commission) v. Canada (Attorney General)*, 2011 SCC 53, [2011] 3 S.C.R. 471 (“*Mowat*”), at para. 22; *McLean v. British Columbia (Securities Commission)*, 2013 SCC 67, [2013] 3 S.C.R. 895, at paras. 26-27; see also *Dunsmuir*, at para. 55.

[35] Bich J.A. maintained that the questions related to the principle that motives are “unknowable” and deliberative secrecy are of central importance to the legal system because they concern [TRANSLATION] “all decisions made by public (or even private) bodies that act through collective decision-making authorities” (para. 49). In her opinion, they are questions that could be raised not only before arbitrators or administrative tribunals, but also in any court of law. She stressed that these questions do not form part of “the arbitrator’s specialized area of adjudicative expertise” (para. 51). With respect, this characterization seems to disregard what the appellants are actually asking for and what the arbitrator ultimately decided.

[36] The arbitrator was asked, in the context of his interpretation of the *Labour Code*, the *EA* and the collective agreement between the parties, to decide on the application of well-known and uncontroversial rules and principles. On the one hand, while it is true that this Court has never applied *Clearwater* to facts like the ones in the case at bar, the scope of that case was clearly defined by Binnie J., who stated that the “rule” in question related to whether the testimony of members of a legislative body would be relevant (para. 45). In their respective reasons, both

prévoit l’application de la norme de la décision correcte. Selon *Dunsmuir*, cette norme peut s’appliquer aux questions de droit qui revêtent une importance capitale pour le système juridique dans son ensemble et qui se situent hors du domaine d’expertise du décideur (par. 55 et 60). De telles questions doivent parfois être traitées de façon uniforme par les tribunaux judiciaires et administratifs, « étant donné [leurs] répercussions sur l’administration de la justice dans son ensemble » (par. 60). Cependant, les questions de cette nature restent rares et se limitent le plus souvent à des situations qui mettent en cause la « cohérence de l’ordre juridique fondamental du pays » : *Canada (Commission canadienne des droits de la personne) c. Canada (Procureur général)*, 2011 CSC 53, [2011] 3 R.C.S. 471 (« *Mowat* »), par. 22; *McLean c. Colombie-Britannique (Securities Commission)*, 2013 CSC 67, [2013] 3 R.C.S. 895, par. 26-27; voir aussi *Dunsmuir*, par. 55.

[35] La juge Bich soutient que les questions relatives au principe de l’« inconnaisabilité des motifs » et au secret du délibéré revêtent une importance capitale pour le système juridique parce qu’elles touchent « l’ensemble des décisions prises par les corps publics (voire même privés) agissant par l’entremise d’organes décisionnels collectifs » (par. 49). Elle opine que ce sont des questions susceptibles d’être soulevées non seulement devant des arbitres ou des tribunaux administratifs, mais aussi devant toute cour de justice. Elle souligne que ces questions ne font pas partie du « champ spécialisé de l’expertise juridictionnelle de l’arbitre » (par. 51). Avec égards, j’estime que cette qualification fait abstraction de ce que les appelantes demandent en réalité et de ce que l’arbitre a en définitive décidé.

[36] Dans le contexte de son interprétation du *Code du travail*, de la *LIP* et de la convention collective liant les parties, l’arbitre était appelé à statuer sur l’application de règles et de principes bien connus et non controversés. D’une part, même si la Cour n’a jamais appliqué l’arrêt *Clearwater* à des faits semblables à ceux de l’espèce, la portée de cette décision est clairement délimitée par les propos du juge Binnie qui indiquent que la « règle » en cause vise la pertinence des témoignages des membres d’un corps législatif (par. 45). Dans leurs

Delorme J. (at para. 29) and Bich J.A. (at para. 46) referred to “relevance” to characterize what must be considered as a result of *Clearwater*. Because the arbitrator has full authority over evidence and procedure in an inquiry into a grievance, it is up to the arbitrator to apply the rule of relevance to the facts of the case in such a way as he or she deems helpful for the purpose of ruling on the grievance. This is exactly what the arbitrator did in the instant case in concluding that what took place in the executive committee’s in camera deliberations was relevant. A reviewing court owes deference to the arbitrator’s decision. Moreover, the appellants themselves recognize in this Court that their arguments against allowing the commissioners to be called to testify about those deliberations are based on the question whether that testimony would be relevant. With this in mind, applying the standard of correctness cannot be justified.

[37] On the other hand, as regards deliberative secrecy, its scope is well known. The appellants are not asking that this scope be expanded. Bich J.A. agreed on this point when she wrote that the appellants [TRANSLATION] “are employing a concept here that does not apply in the circumstances” (para. 123). As a result, all the arbitrator had to do in this regard was to apply a known rule in order to decide whether deliberative secrecy shielded the executive committee’s deliberations in the context of B’s dismissal. In light of the arbitrator’s broad jurisdiction over evidence and procedure, this does not amount to a question of law of central importance that is outside his area of expertise.

[38] Although my colleague Côté J. does not call the reasonableness of the arbitrator’s decision into question, she finds that the standard of correctness should apply to it instead. On this point, her concurring reasons stray, in my humble opinion, from the Court’s decisions in *Nor-Man, Alberta Teachers* and *Dunsmuir*, among others. The questions of evidence and procedure that arise here with respect to the principle that motives are “unknowable” and to deliberative secrecy in the context of an employer’s collective decision-making authority are not outside the arbitrator’s area of expertise. Nor does the application of that principle and of deliberative secrecy to

motifs respectifs, tant le juge Delorme (par. 29) que la juge Bich (par. 46) renvoient à cette notion de pertinence pour qualifier le débat qui découle de cet arrêt. Puisque l’arbitre est maître de la preuve et de la procédure lors de l’instruction d’un grief, il lui appartient d’appliquer la règle de la pertinence aux faits du dossier selon ce qu’il considère utile pour trancher le grief. C’est précisément ce que l’arbitre a fait ici en concluant à la pertinence du contenu des délibérations tenues à huis clos par le comité exécutif. Cette décision bénéficie de la déférence du tribunal siégeant en révision. D’ailleurs, les appelantes reconnaissent elles-mêmes devant nous que leurs arguments sur l’inadmissibilité des témoignages relatifs à ces délibérations sont fondés sur une évaluation de la pertinence de ces témoignages. Dans ce contexte, une révision selon la norme de la décision correcte ne se justifie pas.

[37] D’autre part, quant au secret du délibéré cette fois, les balises de son champ d’application sont bien connues. Les appelantes ne demandent pas de les élargir. La juge Bich en convient quand elle écrit à ce sujet que ces dernières « usent ici d’un concept qui ne s’applique pas aux circonstances » (par. 123). Aussi, à ce chapitre, l’arbitre n’avait qu’à appliquer une règle connue pour décider si le secret du délibéré protégeait ou non les délibérations du comité exécutif dans le cadre du congédiement de B. Il n’y a là aucune question de droit d’importance capitale qui soit hors du champ d’expertise de l’arbitre étant donné sa large compétence en matière de preuve et de procédure.

[38] Tout en ne remettant pas en question le caractère raisonnable de la décision de l’arbitre, ma collègue, la juge Côté, estime que la norme de la décision correcte devrait plutôt s’y appliquer. Sous ce rapport, ses motifs concordants s’inscrivent à mon humble avis à contre-courant des arrêts de la Cour dans *Nor-Man, Alberta Teachers* et *Dunsmuir* notamment. Les questions de preuve et de procédure qui se soulèvent ici au regard du principe de l’« inconnaisabilité des motifs » et du secret du délibéré d’un organe décisionnel collectif d’un employeur ne sont pas étrangères au domaine d’expertise de l’arbitre. L’application de ce principe et de ce secret

a fact situation characteristic of a dismissal amount to a question that is detrimental to consistency in the country's fundamental legal order. Once this is established, maintaining that the concepts at issue do not fall solely within the arbitrator's expertise in the area or jurisdiction over the matter (paras. 82 and 84 of my colleague's reasons), or that one of them is a general principle of law that applies to other legal fields (para. 82 of her reasons), is not in my opinion enough to justify dispensing with the deferential standard that is required in such a case: *Nor-Man*, at para. 55, citing the majority in *Smith*, at para. 26, and *Dunsmuir*, at para. 60; *Mowat*, at para. 23.

[39] In the instant case, in light of the information available to him at the time of the summonses, and of the content of the collective agreement and the applicable legislation, the arbitrator allowed the examination of the members of the Board's executive committee in the grievance proceeding before him. It is this decision that is at issue in the judicial review proceedings, and it was reasonable. The reasons for the arbitrator's decision are transparent and intelligible, and the justification given for it is sufficient; it falls within a range of possible acceptable outcomes which are defensible in respect of the facts and the law (*Dunsmuir*, at para. 47). Neither the argument that the motives were "unknowable" nor that of deliberative secrecy, on which the appellants rely, counters this conclusion. At this point, all the arbitrator has done is to allow the examination of the members of the executive committee to begin. He has not yet ruled on the relevance of specific questions, as none had been asked yet when the Board objected to the witnesses being called.

B. *Motives are "Unknowable"*

[40] The appellants submit that the arbitrator erred in not applying the principle that motives are "unknowable" when he allowed the examination of the executive committee's members. In the appellants' opinion, the Court held in *Clearwater* that a rule to this effect applies to any collective decision-making body that makes a decision in writing. The motives of such a body are never relevant to a review by a court, arbitrator or administrative tribunal of the validity of an impugned decision. Thus, the appellants

à une situation factuelle propre à un congédiement ne se qualifie pas non plus de question qui met en cause la cohérence de l'ordre juridique fondamental du pays. Une fois cela acquis, il ne suffit pas selon moi de soutenir que les concepts traités ne relèvent pas uniquement de l'expertise ou de la compétence de l'arbitre en la matière (par. 82 et 84 des motifs de ma collègue), ou que l'un de ceux-ci constitue un principe de droit général applicable à d'autres domaines du droit (par. 82 de ses motifs), pour écarter la norme de déférence qui s'impose dans un tel cas : *Nor-Man*, par. 55, citant la majorité dans *Smith*, par. 26, et *Dunsmuir*, par. 60; *Mowat*, par. 23.

[39] En l'espèce, devant l'information à sa disposition au moment des assignations et la teneur de la convention collective et des lois applicables, l'arbitre a permis l'interrogatoire des membres du comité exécutif de la Commission dans le cadre du grief dont il était saisi. C'est cette décision qui fait l'objet de la révision judiciaire au cœur du débat et elle était raisonnable. Les motifs de la sentence rendue sont transparents et intelligibles et sa justification, bien étayée; elle appartient aux issues possibles acceptables pouvant se justifier au regard des faits et du droit (*Dunsmuir*, par. 47). Ni l'argument de l'« inconnaisabilité des motifs », ni celui du secret du délibéré qu'invoquent les appelantes ne font échec à cette conclusion. À ce stade, l'arbitre a simplement permis que débute le témoignage des membres du comité exécutif. Il n'a pas encore statué sur la pertinence de questions particulières puisqu'aucune n'avait encore été posée quand la Commission s'est opposée aux témoignages.

B. *L'« inconnaisabilité des motifs »*

[40] Les appelantes reprochent à l'arbitre d'avoir écarté le principe de l'« inconnaisabilité des motifs » en permettant l'interrogatoire des membres du comité exécutif. Selon elles, l'arrêt *Clearwater* de la Cour reconnaît un tel principe d'« inconnaisabilité des motifs » à tout organe décisionnel collectif qui prend une décision par écrit. Ces motifs ne seraient jamais pertinents pour procéder à l'examen judiciaire, arbitral ou administratif du bien-fondé de la décision attaquée. Ainsi, toujours selon les

argue, because the Board’s executive committee recorded the result of its decision-making process in a resolution, that resolution sets out everything that is needed to explain the decision to dismiss teacher B. The motives of the individual committee members are not relevant, as the resolution is proof of its content.

[41] To the appellants, the principle that motives are “unknowable” must apply to every public body, regardless of whether its acts are public or private in nature, as well as to every private body. The sole criterion for finding that the motives of such a body are “unknowable” is the requirement that it act collectively and speak by way of a resolution or other official document, such that the decision is made by no individual member.

[42] In my opinion, the appellants are wrong. Their argument attributes an excessive scope to *Clearwater*. It was reasonable for the arbitrator to choose not to apply that case to the decision of the Board’s executive committee to dismiss its teacher.

[43] In *Clearwater*, a land developer was contesting the validity (in the sense of legality or *vires*) of a resolution adopted by a municipal council. The developer wanted to show that the council had acted unlawfully in authorizing, by way of resolution, a judicial inquiry into transactions involving the developer. To prove this, it sought to summon as witnesses certain members of the municipal council who had voted for the resolution.

[44] This Court rejected this attempt to summon the municipal council members. In the key passage quoted by the appellants, Binnie J. wrote the following:

The motives of a legislative body composed of numerous persons are “unknowable” except by what it enacts. Here the municipal Council possessed the [power under s. 100 of its enabling legislation] and exercised it in the form of a resolution which speaks for itself. While some members of the present or previous Sarnia Council may have made statements which suggest a desire to unmask

appelantes, puisque le comité exécutif de la Commission a consigné le fruit de son processus décisionnel dans une résolution, cette dernière exprimerait tout ce qui est nécessaire pour expliquer la décision de congédier l’enseignant B. Les motifs individuels des membres de ce comité ne seraient pas pertinents, la résolution faisant foi de son contenu.

[41] Pour les appelantes, le principe de l’« inconnaisabilité des motifs » devrait s’appliquer à tout organe public, qu’il pose des actes de nature publique ou privée, ainsi qu’à tout organe privé. Le seul critère qui rendrait les motifs d’un tel organe « inconnaisables » est l’exigence qu’il agisse collectivement et s’exprime par voie de résolution ou d’écrit officiel, de sorte que la décision n’appartiendrait à aucun de ses membres pris individuellement.

[42] J’estime que les appelantes se trompent. Leur argument donne une portée démesurée à l’arrêt *Clearwater*. L’arbitre a agi de façon raisonnable en choisissant de ne pas y adhérer dans le contexte de la décision du comité exécutif de la Commission de congédier son enseignant.

[43] L’arrêt *Clearwater* concernait la contestation par un promoteur immobilier de la validité (dans le sens de légalité ou *vires*) d’une résolution adoptée par un conseil municipal. Le promoteur souhaitait démontrer que le conseil avait agi de manière illégale en autorisant par voie de résolution une enquête judiciaire sur ses opérations. Afin d’en faire la preuve, il cherchait à faire témoigner des membres du conseil municipal qui avaient voté pour l’adoption de la résolution.

[44] La Cour a rejeté cette tentative d’assigner les membres du conseil municipal. Dans le passage clé cité par les appelantes, le juge Binnie écrit ceci :

Les motifs d’un corps législatif composé de nombreuses personnes sont « inconnaisables », à l’exception de ce qui ressort des dispositions qu’il adopte. En l’espèce, le conseil municipal avait le pouvoir prévu à l’art. 100 [de sa loi habilitante], et l’a exercé sous forme de résolution qui parle d’elle-même. Même si certains membres de l’ancien ou de l’actuel conseil municipal de Sarnia ont

alleged misconduct, the inquiry will not be run by city councillors but by . . . a Superior Court judge, who will take his direction from the s. 100 Resolution, not from press reports of comments of some of the city politicians. Accordingly the courts below were correct to quash the summonses and strike from the record certain other evidence. While courts should be slow to interfere with a party's effort to build its case, they should set aside summonses where, as here, the evidence sought to be elicited has no relevance to a live issue in the judicial review applications . . . [Emphasis added; para. 45.]

[45] It is true that *Clearwater* concerned the relevance of a legislative body's motives and that, in that case, the summonses were quashed on the basis that they were not relevant. But it is wrong to say that *Clearwater* established a rule of relevance that applies to every collective decision made by a decision-making body by means of an official document regardless of the nature of the decision or of the body making it. Rather, the "unknowable" motives in question are those that led a legislative body to adopt provisions of a legislative nature, that is, to carry out acts of a public nature. There is nothing in Binnie J.'s analysis to support extending his conclusion respecting irrelevance in the manner suggested by the appellants.

[46] In *Clearwater*, Binnie J. relied, *inter alia*, on *Thorne's Hardware Ltd. v. The Queen*, [1983] 1 S.C.R. 106, noting that "[t]his case provides a good illustration of why the rule in *Thorne's Hardware . . .* is salutary" (para. 44). However, the claim in *Thorne's Hardware* had been that an order in council made by the Governor in Council that extended the limits of a port was unlawful and discriminatory. The parties contesting the decision wished to adduce the Governor in Council's motives in evidence. Dickson J. (as he then was) wrote that "[d]ecisions made by the Governor in Council in matters of public convenience and general policy are final and not reviewable in legal proceedings" (p. 111). Because of this, "[i]t is neither our duty nor our right to investigate the motives which impelled the federal Cabinet to pass the [impugned] Order in

pu faire des déclarations qui traduisent une volonté d'exposer au grand jour une prétendue inconduite, l'enquête sera menée non pas par des conseillers municipaux, mais par [. . .] un juge de cour supérieure, qui s'en remettra aux directives prévues dans la résolution fondée sur l'art. 100, et non aux commentaires de certains politiciens municipaux relatés dans la presse. En conséquence, les tribunaux d'instance inférieure ont eu raison d'annuler les assignations et de radier du dossier certains autres éléments de preuve. Bien que les tribunaux doivent hésiter à entraver les efforts déployés par une partie pour établir sa preuve, ils devraient annuler les assignations si, comme en l'espèce, la preuve que l'on cherche à obtenir n'a rien à voir avec une question soulevée dans les demandes de contrôle judiciaire . . . [Je souligne; par. 45.]

[45] Il est vrai que l'arrêt *Clearwater* traite de la pertinence des motifs d'un corps législatif et que, dans cet arrêt, les assignations ont été annulées en raison de leur non-pertinence. Cependant, il est inexact d'affirmer que l'arrêt *Clearwater* établit une règle de pertinence applicable à toute décision collective prise par un organe décisionnel dans un écrit officiel, peu importe la nature de la décision ou du corps qui l'adopte. Les motifs « inconnaisables » sont plutôt ceux qui sont propres à un corps législatif lorsqu'il adopte des dispositions de nature législative, c'est-à-dire lorsqu'il pose des gestes de nature publique. Rien dans l'analyse du juge Binnie ne permet d'étendre sa conclusion sur la non-pertinence comme le suggèrent les appelantes.

[46] Dans *Clearwater*, le juge Binnie s'appuie entre autres sur l'arrêt *Thorne's Hardware Ltd. c. La Reine*, [1983] 1 R.C.S. 106, et fait remarquer que « [l]a présente affaire illustre bien la raison pour laquelle la règle de l'arrêt *Thorne's Hardware* [. . .] est salutaire » (par. 44). Or, dans *Thorne's Hardware*, on contestait comme illégal et discriminatoire un décret pris par le gouverneur en conseil qui étendait les limites d'un port. Les parties qui contestaient la décision voulaient mettre en preuve les motifs du gouverneur en conseil. Dans cette affaire, le juge Dickson (plus tard Juge en chef) écrit que « [l]es décisions prises par le gouverneur en conseil sur des questions de commodité publique et de politique générale sont sans appel et ne peuvent être examinées par voie de procédures judiciaires » (p. 111). Par conséquent, « [n]ous n'avons ni le droit

Council” (*Thorne’s Hardware*, at p. 112). Given that the Governor in Council’s decision was purely one of policy and was discretionary in nature, the motives behind it were not relevant to the determination of whether it was lawful. In that case, too, whether the motives of the body that had made the decision were relevant depended on the nature of the decision itself.

[47] In my opinion, Bich J.A. was right that the rule from *Clearwater*, to the extent that it can in fact be regarded as distinct from the simple rule of relevance, applies only to decisions of a legislative, regulatory, policy or purely discretionary nature made by public bodies (para. 95). In other words, it applies to decisions made by a public body when it carries out acts of a public nature. In the case at bar, the executive committee’s decision was made in a completely different context. Resolution No. 238 concerned a decision to dismiss one of the Board’s teachers under the procedure provided for in the collective agreement.

[48] In *Dunsmuir*, this Court held that in the context of an employment contract, the dismissal of a public sector employee is as a general rule governed by the law of contracts and employment law, and not by public law principles. Bastarache and LeBel JJ., writing for the majority, stated that “the existence of a contract of employment, not the public employee’s status as an office holder, is the crucial consideration” (para. 102). Thus, where a contractual relationship exists between an employee and a public employer, “disputes relating to dismissal should be resolved according to the express or implied terms of the contract of employment and any applicable statutes and regulations” (para. 113).

[49] In that case, the Court relied on its earlier decision in *Wells*, in which it had rejected the argument that the principles of public law (namely those of administrative law) are applicable to a dispute concerning the employment of a public servant:

While the terms and conditions of the contract may be dictated, in whole or in part, by statute, the employment

ni l’obligation de mener une enquête sur les motifs qui ont pu inciter le cabinet fédéral à prendre le décret [contesté] » (*Thorne’s Hardware*, p. 112). La décision du gouverneur en conseil étant de nature purement politique et discrétionnaire, les motifs qui la sous-tendent étaient non pertinents pour juger de la légalité de la décision. Là encore, la nature particulière de la décision déterminait la pertinence des motifs du corps qui l’avait prise.

[47] À mon avis, la juge Bich a raison d’affirmer que la règle de *Clearwater*, dans la mesure où on peut effectivement la considérer comme distincte de la simple règle de la pertinence, ne concerne que les décisions de nature législative, réglementaire, politique ou purement discrétionnaire des organes publics (par. 95). Autrement dit, la règle s’applique lorsqu’il s’agit de décisions prises par un organe public qui pose des actes de nature publique. Or, en l’espèce, la décision du comité exécutif s’inscrit dans un tout autre contexte. La résolution n° 238 concerne la décision de congédier un enseignant de la Commission en vertu de la procédure prévue à la convention collective.

[48] Dans *Dunsmuir*, la Cour a conclu que, en présence d’un contrat de travail, le congédiement d’un employé du secteur public est en règle générale régi par le droit des contrats et le droit du travail, et non par les principes du droit public. Dans leurs motifs majoritaires, les juges Bastarache et LeBel indiquent que « c’est l’existence d’un contrat d’emploi, et non la qualité de titulaire de charge publique de l’employé, qui est déterminante » (par. 102). Par conséquent, en présence d’un lien contractuel entre un salarié et son employeur public, « tout différend relatif au congédiement doit être réglé comme le prévoit expressément ou implicitement le contrat d’emploi et conformément aux dispositions législatives ou réglementaires applicables » (par. 113).

[49] Dans cet arrêt, la Cour s’appuyait sur son arrêt antérieur *Wells*, où elle avait rejeté l’argument selon lequel les principes du droit public (en l’occurrence, du droit administratif) sont applicables à un différend relatif à l’emploi d’un fonctionnaire :

Bien que les conditions d’un contrat puissent être prévues, en totalité ou en partie, par une loi, la relation du

relationship remains a contract in substance and the general law of contract will apply unless specifically superseded by explicit terms in the statute or the agreement. [para. 30]

Since *Wells*, it is established that the principles of contract law are presumed to apply to the majority of public sector jobs, the exception being where there is an express statutory provision to the contrary: P. W. Hogg, P. J. Monahan and W. K. Wright, *Liability of the Crown* (4th ed. 2011), at p. 336. The Court held that this rule applied in a context in which “[t]he majority of civil servants . . . are unionized and employed under collective agreements which define the terms of their work as well as the Crown’s obligations towards them”: *Wells*, at para. 23; Hogg, Monahan and Wright, at p. 336. The fact that relationships between employees and public employers are often governed by collective agreements has no impact on the application of the conclusions reached by the Court in *Dunsmuir*.

[50] In the instant case, even though the Board is a legal person established in the public interest under the *EA*, it was acting as an employer when it decided to dismiss teacher B by way of a resolution of its executive committee. That decision had an effect on the employment contract between B and the Board and was made in the context of a process provided for in the collective agreement between the parties. It was not a decision of a legislative, regulatory, policy or discretionary nature. Rather, it was made in the context of the very type of contractual relationship that was at issue in *Dunsmuir* and *Wells*. In reviewing such a decision, a grievance arbitrator applies the principles of employment law that are applicable to any dismissal. As a result, this case is clearly distinguishable from *Clearwater*. A rule of relevance based on the public nature of an impugned decision does not apply here.

[51] This conclusion is further strengthened by the appellants’ acknowledgment that the executive committee’s members can at the very least be compelled to testify on certain aspects of the in camera deliberations and on the grounds for the dismissal. They conceded at the hearing before us that the Union can, among other things, ask the members if, in

travail demeure fondamentalement un contrat et le droit général en matière de contrat s’applique, à moins que des termes explicites dans la loi ou l’entente ne le remplacent expressément. [par. 30]

Depuis *Wells*, il est acquis que la majorité des emplois dans le secteur public sont présumés être régis par les règles du droit des contrats, à moins d’une disposition législative expresse au contraire : P. W. Hogg, P. J. Monahan et W. K. Wright, *Liability of the Crown* (4^e éd. 2011), p. 336. La Cour a reconnu que cette règle s’applique dans un contexte où « la majorité des fonctionnaires sont syndiqués et bénéficient de conventions collectives qui définissent leurs conditions de travail ainsi que les obligations de la Couronne à leur égard » : *Wells*, par. 23; Hogg, Monahan et Wright, p. 336. Le fait que, dans plusieurs cas, la relation entre un salarié et son employeur public soit régie par une convention collective n’a aucune incidence sur l’application des conclusions de la Cour dans *Dunsmuir*.

[50] Dans le cas présent, même si la Commission est une personne morale de droit public constituée en application de la *LIP*, elle agissait à titre d’employeur en prenant la décision de congédier l’enseignant B par résolution de son comité exécutif. Cette décision a eu un effet sur le contrat de travail liant B à la Commission et a été prise dans le cadre d’un processus prévu par la convention collective qui lie les parties. Elle n’est pas de nature législative, réglementaire, politique ou discrétionnaire. Elle s’inscrit plutôt précisément dans le cadre d’une relation contractuelle telle que celles visées par *Dunsmuir* et *Wells*. Le contrôle ou la révision d’une telle décision par l’arbitre de grief se fait en application des principes du droit du travail applicables à tout congédiement. Par conséquent, la présente affaire se distingue nettement de l’arrêt *Clearwater*. Une règle de pertinence basée sur la nature publique de la décision contestée ne trouve pas application ici.

[51] Cette conclusion s’impose d’autant plus en raison de la reconnaissance par les appelantes du fait que les membres du comité exécutif sont contraignables pour, à tout le moins, témoigner sur certains aspects des délibérations tenues à huis clos et sur le fond du congédiement. À l’audience devant nous, elles concèdent en effet que le Syndicat peut entre

their deliberations, they considered the possibility of B's being pardoned or if they thought that the EA requires an automatic dismissal as soon as the executive committee concludes that an employee's judicial record is relevant to his or her functions. This concession is poles apart from Binnie J.'s conclusion in *Clearwater* that the members of the municipal council could in no way be called to testify on the motives behind their decision to adopt a resolution.

[52] Furthermore, it is quite hard to distinguish questions concerning the process that led to a decision from questions concerning the motives behind the decision. A single question could be useful for determining both whether the process was lawful and whether the disciplinary sanction satisfies the substantive requirements provided for in the collective agreement and in labour legislation. For example, the question whether the members of the executive committee considered the existence of B's application for a pardon might be relevant to the assessment of the process followed by the committee. The same question might also be relevant to the assessment of the validity of the committee's substantive decision.

[53] This leads me to conclude that it was reasonable for the arbitrator to rule that he needed to know what had taken place in camera in order to determine whether the executive committee's deliberations had been thorough. His decision on this point was consistent with those of several grievance arbitrators who had in the past allowed the examination of school board officials regarding in camera deliberations in disciplinary matters: *Syndicat des professionnelles et professionnels de l'éducation du Bas-St-Laurent v. Commission scolaire des Monts-et-Marées* (2006), S.A.E. 7953, 54 R.S.E. 481, at paras. 59-60 and 66-69; *Syndicat des enseignantes et enseignants de Le Royer v. Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île* (2000), S.A.E. 7006, 47 R.S.E. 1049, at pp. 1051-52; *Syndicat des travailleuses et travailleurs de l'enseignement de Portneuf C.E.Q. v. Commission scolaire de Portneuf* (1988), S.A.E. 4674, 35 R.S.E. 1722; *Association des enseignants*

autres demander aux membres du comité exécutif s'ils ont considéré l'éventuelle réhabilitation de B dans leur réflexion ou s'ils pensaient que la LIP exige automatiquement le congédiement dès lors que le comité exécutif conclut à l'existence d'un lien entre les antécédents judiciaires d'un salarié et ses fonctions. Cette concession est aux antipodes de la conclusion du juge Binnie dans *Clearwater* selon laquelle les membres du conseil municipal ne pouvaient en aucune manière être appelés à témoigner sur les motifs sous-tendant leur décision d'adopter une résolution.

[52] Du reste, il est plutôt ardu de distinguer les questions portant sur le processus menant à une décision et celles portant sur les motifs sous-tendant la décision. Une même question pourrait être utile à la fois pour juger de la légalité du processus suivi et pour déterminer si la sanction disciplinaire est conforme aux exigences de fond prévues par la convention collective et les lois du travail. Par exemple, la question de savoir si les membres du comité exécutif ont considéré l'existence de la demande de réhabilitation faite par B peut être pertinente pour l'évaluation du processus suivi par le comité. La question peut également viser l'évaluation du bien-fondé de la décision du comité sur le fond.

[53] J'en conclus que l'arbitre a agi de manière raisonnable en statuant qu'il avait besoin de savoir ce qui s'est passé à huis clos pour déterminer s'il y a eu mûres délibérations de la part du comité exécutif. Il suivait en cela plusieurs arbitres de grief qui, par le passé, ont accepté que soient interrogés les dirigeants d'une commission scolaire au sujet de délibérations tenues à huis clos en matière disciplinaire : *Syndicat des professionnelles et professionnels de l'éducation du Bas-St-Laurent c. Commission scolaire des Monts-et-Marées* (2006), S.A.E. 7953, 54 R.S.E. 481, par. 59-60 et 66-69; *Syndicat des enseignantes et enseignants de Le Royer c. Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île* (2000), S.A.E. 7006, 47 R.S.E. 1049, p. 1051-1052; *Syndicat des travailleuses et travailleurs de l'enseignement de Portneuf C.E.Q. c. Commission scolaire de Portneuf* (1988), S.A.E. 4674, 35 R.S.E. 1722; *Association des enseignants de Le Royer c. Commission scolaire régionale Le*

de *Le Royer v. Commission scolaire régionale Le Royer* (1975), S.A. 513, 6 R.S.E. 43, at p. 45. Given the recognized jurisdiction of arbitrators over evidence and procedure, deference must be shown.

[54] The other decisions cited by the appellants in support of their argument that the executive committee's motives are "unknowable" are of no assistance to them. In *Duke of Buccleuch v. Metropolitan Board of Works* (1872), L.R. 5 H.L. 418, the House of Lords ruled on an action for enforcement of an arbitral award in which one of the parties was trying to summon the arbitrator himself to testify. Similar situations were considered in *O'Rourke v. Commissioner for Railways* (1890), 15 App. Cas. 371, *Ward v. Shell-Mex*, [1952] 1 K.B. 280, and *Re Knight Lumber Co.* (1959), 22 D.L.R. (2d) 92 (B.C.S.C.). All these cases involved adjudicative decisions in which the decision makers' motives were not allowed to be adduced in evidence, not because they were irrelevant, but on the basis of deliberative secrecy.

[55] Finally, extending the conclusions reached by this Court in *Clearwater* to every decision made by a public or private collective decision-making body, as the appellants propose, would have unfortunate consequences in spheres that are unrelated to the context of the instant case. In the appellants' submission, *Clearwater* would apply not only to public bodies like school boards, but also to Crown corporations, all of which make their decisions known through resolutions adopted collectively by their decision-making authorities. And the same rule would apply to private corporations that operate in the same way. If that were the case, the makers of a wide range of decisions made collectively would be shielded from ever testifying about their motives or their deliberations, even in cases in which such testimony would be of particular relevance to the dispute. It would not be desirable to attribute such a scope and such effects to the reasons of narrow scope given by Binnie J. in *Clearwater*.

C. *Deliberative Secrecy*

[56] The appellants' other argument regarding deliberative secrecy is no more persuasive. Once

Royer (1975), S.A. 513, 6 R.S.E. 43, p. 45. Vu la compétence reconnue de l'arbitre en matière de preuve et de procédure, la déférence s'impose.

[54] Les autres décisions que citent les appelantes au soutien de leur argument sur l'« inconnaisabilité des motifs » du comité exécutif ne leur sont d'aucun secours. Dans *Duke of Buccleuch c. Metropolitan Board of Works* (1872), L.R. 5 H.L. 418, la Chambre des lords statuait sur une action en exécution d'une sentence arbitrale dans le cadre de laquelle une des parties tentait d'assigner l'arbitre lui-même. Une situation analogue prévalait dans *O'Rourke c. Commissioner for Railways* (1890), 15 App. Cas. 371, *Ward c. Shell-Mex*, [1952] 1 K.B. 280, et *Re Knight Lumber Co.* (1959), 22 D.L.R. (2d) 92 (C.S. C.-B.). Toutes ces affaires impliquaient des décisions de nature juridictionnelle, où les motifs des décideurs ne pouvaient être mis en preuve non pas en raison de leur non-pertinence, mais plutôt à cause de l'application du secret du délibéré.

[55] Enfin, étendre les conclusions de la Cour dans *Clearwater* à toute décision prise par un organe décisionnel collectif public ou privé, comme le proposent les appelantes, aurait des conséquences regrettables qui iraient bien au-delà du seul contexte de la présente affaire. En effet, selon leurs prétentions, l'arrêt *Clearwater* s'appliquerait non seulement aux corps publics comme les commissions scolaires, mais aussi aux sociétés d'État qui s'expriment toutes à travers des résolutions adoptées collectivement par leurs organes décisionnels. Cette règle s'appliquerait également aux sociétés privées qui fonctionnent de la même manière. Si tel devait être le cas, les auteurs d'une vaste gamme de décisions prises collectivement seraient mis à l'abri de tout témoignage sur leurs motivations ou délibérations, et ce, même dans des situations où ces témoignages seraient hautement pertinents pour trancher le litige. Il n'est pas souhaitable de donner une telle portée et de tels effets aux motifs circonscrits du juge Binnie dans *Clearwater*.

C. *Le secret du délibéré*

[56] L'autre argument des appelantes sur le secret du délibéré n'est pas plus concluant. Là encore, je

again, I find that it was reasonable for the arbitrator to reject this argument. It is wrong to say that the members of the executive committee are shielded by deliberative secrecy here and that they cannot be called to testify about their deliberations during the “total” in camera portion of the meeting of June 29, 2009.

[57] The scope of deliberative secrecy is clearly defined in the case law. In *MacKeigan v. Hickman*, [1989] 2 S.C.R. 796, the Court, per McLachlin J. (as she then was), stressed that the protection of the process by which judges reach their decisions is a core component of the constitutional principle of judicial independence:

The judge’s right to refuse to answer to the executive or legislative branches of government or their appointees as to how and why the judge arrived at a particular judicial conclusion is essential to the personal independence of the judge, one of the two main aspects of judicial independence As stated by Dickson C.J. in *Beauregard v. Canada*, [[1986] 2 S.C.R. 56,] the judiciary, if it is to play the proper constitutional role, must be completely separate in authority and function from the other arms of government. It is implicit in that separation that a judge cannot be required by the executive or legislative branches of government to explain and account for his or her judgment. To entertain the demand that a judge testify before a civil body, an emanation of the legislature or executive, on how and why he or she made his or her decision would be to strike at the most sacrosanct core of judicial independence. [Emphasis added; pp. 830-31.]

The need to shield the judicial decision-making process from review by the other branches of government flows from the principle of separation of powers that is reflected in the constitutional requirement of judicial independence.

[58] It is true that, as the appellants point out, the Court has held, since its decision in *MacKeigan*, that deliberative secrecy also protects the deliberations of administrative tribunals (*Tremblay*, at p. 966). For such decision makers, however, the protection is not watertight. Although secrecy remains

considère que l’arbitre a rendu une décision raisonnable en l’écarter. En effet, il est inexact d’affirmer que les membres du comité exécutif bénéficient ici de la protection du secret du délibéré et qu’ils ne peuvent être assignés pour témoigner sur les délibérations tenues durant le huis clos « total » du 29 juin 2009.

[57] Les contours du secret du délibéré sont bien définis en jurisprudence. Dans *MacKeigan c. Hickman*, [1989] 2 R.C.S. 796, la Cour, sous la plume de la juge McLachlin (plus tard Juge en chef), souligne que la protection du processus décisionnel des juges est une composante centrale du principe constitutionnel de l’indépendance judiciaire :

Le droit du juge de refuser de répondre aux organes exécutif ou législatif du gouvernement ou à leurs représentants quant à savoir comment et pourquoi il est arrivé à une conclusion judiciaire donnée, est essentiel à l’indépendance personnelle de ce juge, qui constitue l’un des deux aspects principaux de l’indépendance judiciaire [. . .] Comme l’a affirmé le juge en chef Dickson dans l’arrêt *Beauregard c. Canada*, [[1986] 2 R.C.S. 56,] pour jouer le bon rôle constitutionnel, le pouvoir judiciaire doit être complètement séparé, sur le plan des pouvoirs et des fonctions, des autres organes du gouvernement. Cette séparation signifie implicitement que les organes exécutif ou législatif du gouvernement ne peuvent pas exiger d’un juge qu’il explique son jugement et en rende compte. Donner suite à l’exigence qu’un juge témoigne devant un organisme civil, émanant du pouvoir législatif ou du pouvoir exécutif, quant à savoir comment et pourquoi il a rendu sa décision, serait attaquer l’élément le plus sacro-saint de l’indépendance judiciaire. [Je souligne; p. 830-831.]

La nécessité de tenir le processus décisionnel judiciaire à l’abri du contrôle ou de la révision des autres organes de l’État découle du principe de la séparation des pouvoirs qui se manifeste à travers l’exigence constitutionnelle de l’indépendance judiciaire.

[58] Certes, comme le soulignent les appelantes, depuis qu’elle a rendu l’arrêt *MacKeigan*, la Cour a reconnu que le secret du délibéré protège aussi les délibérations des tribunaux administratifs (*Tremblay*, p. 966). Cela dit, ces décideurs ne jouissent pas pour autant d’une protection étanche. Même si le secret

the rule, it can be lifted, for example, “when the litigant can present valid reasons for believing that the process followed did not comply with the rules of natural justice” (*Tremblay*, at p. 966). Nonetheless, in the absence of procedural defects, deliberative secrecy continues to shield such decision makers from having to testify if their decisions are contested.

[59] The appellants argue on the basis of *Tremblay* that this principle resolves the question whether the members of the executive committee must testify. Because its members were officers of the Board, a public body that holds its powers and makes its decisions under the *EA*, the committee must, the appellants submit, be considered to be one of the administrative decision-making authorities to which *Tremblay* applies. In the appellants’ submission, given that the Union has made no allegation of bad faith or of a procedural defect, deliberative secrecy should not be lifted to allow the members to be examined about their in camera deliberations.

[60] I disagree. *Tremblay* does not apply to every administrative organization required to perform [TRANSLATION] “decision-making functions”, to borrow the expression the appellants use to characterize a type of administrative act that is not limited to adjudicative functions (A.F., at para. 108). Once again, *Tremblay* is clear and does not have the scope the appellants seek to attribute to it. That case concerns the deliberative secrecy that applies to administrative tribunals, that is, to bodies that perform adjudicative functions. Moreover, the cases the appellants cite to illustrate the application of deliberative secrecy support this view. In *Duke of Buccleuch, O’Rourke, Ward and Knight Lumber*, the arbitrators and administrative tribunal members the parties wished to call to testify had exercised powers of an adjudicative nature. The same is true of *Noble China Inc. v. Lei* (1998), 42 O.R. (3d) 69, in which the Ontario Court (General Division) held that the deliberations of an arbitrator in a commercial arbitration process were protected by deliberative secrecy as a result of *Tremblay*. Deliberative secrecy was also found to apply to deliberations of administrative tribunals performing adjudicative functions in *Comité de révision de l’aide juridique v. Denis*, 2007 QCCA 126, and

demeure la règle, il peut par exemple être levé « lorsque le justiciable peut faire état de raisons sérieuses de croire que le processus suivi n’a pas respecté les règles de justice naturelle » (*Tremblay*, p. 966). Cependant, en l’absence de lacunes procédurales, le secret du délibéré continue de soustraire ces décideurs à l’obligation de témoigner lors de la contestation de leurs décisions.

[59] Se fondant sur l’arrêt *Tremblay*, les appelantes soutiennent que l’application de ce principe règle la question du témoignage des membres du comité exécutif. Ces derniers étant les administrateurs de la Commission, un organe public détenant ses pouvoirs et prenant ses décisions en vertu de la *LIP*, ils devraient être considérés comme faisant partie des corps décisionnels administratifs auxquels s’applique l’arrêt *Tremblay*. Sans allégation de mauvaise foi ou de lacune procédurale par le Syndicat, il n’y aurait donc pas lieu de lever le secret du délibéré pour les interroger sur les délibérations tenues à huis clos.

[60] Je suis en désaccord. L’arrêt *Tremblay* ne s’étend pas à tous les organismes administratifs titulaires de « fonctions décisionnelles », selon l’expression utilisée par les appelantes pour désigner un ensemble d’actes administratifs ne se limitant pas aux fonctions de nature juridictionnelle (m.a., par. 108). Encore une fois, l’arrêt *Tremblay* est clair et n’a pas la portée que les appelantes cherchent à lui attribuer. Cet arrêt traite du secret du délibéré qui s’applique aux tribunaux administratifs, c’est-à-dire à des organes exerçant des fonctions juridictionnelles. Les décisions citées par les appelantes à titre d’exemple d’application du secret du délibéré appuient d’ailleurs cette constatation. Dans *Duke of Buccleuch, O’Rourke, Ward et Knight Lumber*, les pouvoirs exercés par les arbitres et les membres des tribunaux administratifs qu’on cherchait à faire témoigner étaient de nature juridictionnelle. Il en va de même de l’affaire *Noble China Inc. c. Lei* (1998), 42 O.R. (3d) 69, où la Cour de l’Ontario (Division générale) a indiqué que les délibérations d’un arbitre en matière commerciale étaient protégées par le secret du délibéré en vertu de l’arrêt *Tremblay*. Dans *Comité de révision de l’aide juridique c. Denis*, 2007 QCCA 126, et dans *Cherubini Metal Works Ltd. c.*

Cherubini Metal Works Ltd. v. Nova Scotia (Attorney General), 2007 NSCA 37, 253 N.S.R. (2d) 134.

[61] But when the executive committee decided to dismiss B after deliberating in camera, it was not performing an adjudicative function and was not acting as a quasi-judicial decision maker. Rather, it was acting as an employer dismissing an employee. Its decision was therefore one of a private nature that falls under employment law, not one of a public nature to which the constitutional principles of judicial independence and separation of powers would apply. No valid analogy can be drawn between the administrative tribunal in *Tremblay*, whose quasi-judicial decision was final and could not be appealed, and the decision-making authority of a public employer — even where the authority in question is the employer’s executive committee — that decides to resiliate an employee’s employment contract.

[62] I am also unable to accept the appellants’ argument that, because the executive committee was applying a statutory rule (namely the Board’s obligation to ensure that the teacher had no judicial record relevant to his functions), its decision was adjudicative in nature. An employer’s decision to dismiss an employee cannot be characterized as adjudicative merely because the employer is required to apply statutory rules. The dismissal of teacher B resulted from the exercise of the Board’s right of management. This right is defined by the *Labour Code*, the *EA* and the collective agreement. The dismissal did not result simply from the application of substantive rules provided for in the *EA* to the facts found by the executive committee, as is the case with adjudicative decisions: *Minister of National Revenue v. Coopers and Lybrand*, [1979] 1 S.C.R. 495, at p. 504.

[63] Furthermore, to hold that the application of deliberative secrecy depends on whether the executive committee applied statutory provisions in deciding whether to dismiss a teacher would lead to absurd results. According to this reasoning, if the

Nova Scotia (Attorney General), 2007 NSCA 37, 253 N.S.R. (2d) 134, on a aussi appliqué le secret du délibéré à des tribunaux administratifs exerçant des fonctions juridictionnelles.

[61] Or, en prenant la décision de congédier B après avoir délibéré à huis clos, le comité exécutif n’exerçait pas une fonction juridictionnelle et n’agissait pas en tant que décideur quasi judiciaire. Le comité agissait plutôt à titre d’employeur congédiant un salarié. Il s’agit là d’une décision de nature privée relevant du droit du travail, et non d’une décision de nature publique mettant en cause les principes constitutionnels d’indépendance judiciaire et de séparation des pouvoirs. Il n’y a pas d’analogie valable entre le tribunal administratif de l’arrêt *Tremblay* qui rend une décision quasi judiciaire finale et sans appel et l’organe décisionnel d’un employeur public, fût-il son comité exécutif, qui décide de résilier le contrat de travail d’un salarié.

[62] J’estime tout aussi mal fondée la prétention des appelantes selon laquelle le fait d’appliquer une norme établie par une loi (en l’occurrence, l’obligation de la Commission de s’assurer que l’enseignant n’a pas d’antécédent judiciaire en lien avec ses fonctions) confère à la décision du comité exécutif une nature juridictionnelle. Le seul fait que l’on soit en présence d’un employeur tenu d’appliquer des normes législatives ne permet pas de qualifier de juridictionnelle sa décision de congédier un employé. Le renvoi de l’enseignant B est le résultat de l’exercice du droit de gérance de la Commission. Ce droit est circonscrit par le *Code du travail*, la *LIP* et la convention collective. Le congédiement n’est pas le résultat d’une simple application des règles de fond de la *LIP* aux faits constatés par le comité exécutif, comme c’est le cas lorsqu’il s’agit d’une décision de nature juridictionnelle : *Ministre du Revenu national c. Coopers and Lybrand*, [1979] 1 R.C.S. 495, p. 504.

[63] D’ailleurs, si l’application du secret du délibéré dépendait du fait que le comité exécutif applique des dispositions législatives afin d’arriver à une conclusion sur un congédiement, cela mènerait à des résultats absurdes. Selon cette logique, si le

executive committee dismissed a teacher for theft, a dismissal that would not involve the provisions of the *EA*, its in camera deliberations would not be protected by deliberative secrecy. Yet its decision would be of the same nature as the one made in this case. Moreover, if every decision to dismiss an employee were considered to be an adjudicative decision, the only remedy available to the employee would be to go straight to a motion for judicial review. But in the context of a collective agreement, the way to contest a dismissal is obviously to instead file a grievance under the *Labour Code* (ss. 100 et seq.).

[64] Finally, I note that the appellants have acknowledged that holding a meeting in camera is optional and may be imposed at the sole discretion of the executive committee. The rules of procedure for the meetings of the Board's executive committee provide that deliberations held in public are the rule and those held in camera the exception (art. 8). According to the appellants' submissions, deliberative secrecy shields only in camera deliberations from examination. This argument, too, leads to a strange result. The members of the executive committee could thus choose whether or not they can be compelled to testify about their deliberations. To give a party the possibility of shielding its deliberations from judicial review as it sees fit would not be desirable. The consequence of accepting this argument is that the application of deliberative secrecy would become optional despite the fact that it is an imperative rule that flows from the constitutional principle of the separation of powers: H. Brun, G. Tremblay and E. Brouillet, *Droit constitutionnel* (6th ed. 2014), at p. 871, citing *Promutuel Dorchester, société mutuelle d'assurance générale v. Ferland*, [2001] R.J.Q. 2882 (Sup. Ct.). Judges cannot of course choose to lift deliberative secrecy to explain the reasoning behind their conclusions whenever it suits them to do so.

[65] In sum, regardless of the perspective from which the appellants' argument on deliberative secrecy is considered, the only possible conclusion is that the executive committee was not performing an adjudicative function when it decided to dismiss

comité exécutif congédiait un enseignant pour vol, une situation qui n'entraîne pas l'application des dispositions de la *LIP*, ses délibérations à huis clos ne seraient pas protégées par le secret du délibéré. Pourtant, sa décision serait alors de même nature que celle prise en l'espèce. Qui plus est, si la simple décision de renvoyer un employé se voulait une décision de nature juridictionnelle, le recours qui s'imposerait à l'employé serait de se pourvoir directement en révision judiciaire. Or, dans le contexte d'une convention collective, il va de soi que la contestation d'un congédiement se fait plutôt par le dépôt d'un grief en application du *Code du travail* (art. 100 et suiv.).

[64] Enfin, je note que les appelantes ont reconnu le caractère facultatif du huis clos et la possibilité de l'imposer à la seule discrétion du comité exécutif. Selon les règles de procédure des séances du comité exécutif de la Commission, la délibération publique est la règle et le huis clos l'exception (art. 8). Or, selon les prétentions des appelantes, le secret du délibéré ne mettrait à l'abri de tout interrogatoire que les délibérations tenues à huis clos. Cet argument mène là encore à un résultat incongru. Les membres du comité exécutif pourraient ainsi choisir s'ils sont contraignables ou non pour témoigner sur leurs délibérations. Il n'est pas souhaitable d'accorder à une partie la possibilité de soustraire à sa guise ses délibérations à tout contrôle judiciaire. Accepter cette prétention aurait pour conséquence de rendre l'application du secret du délibéré facultative, alors qu'il s'agit d'une règle impérative découlant du principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs : H. Brun, G. Tremblay et E. Brouillet, *Droit constitutionnel* (6^e éd. 2014), p. 871, citant *Promutuel Dorchester, société mutuelle d'assurance générale c. Ferland*, [2001] R.J.Q. 2882 (C.S.). Un juge ne peut certes choisir de se soustraire à l'application du secret du délibéré pour expliquer le raisonnement qui a mené à ses conclusions lorsque cela lui convient.

[65] Somme toute, peu importe l'angle sous lequel on aborde l'argument des appelantes sur le secret du délibéré, force est de conclure que le comité exécutif n'exerçait pas une fonction de nature juridictionnelle lorsqu'il a pris la décision de congédier

teacher B. Rather, it was acting as an employer in the context of a contractual relationship to which the principles of employment law applied. As a result, the discussions held by its members in camera are not shielded by deliberative secrecy. It was reasonable for the arbitrator to reject this argument.

D. *Relevance*

[66] The majority of the Court of Appeal were thus right to reject the appellants' arguments regarding the principle that motives are "unknowable" and deliberative secrecy, to restore the impugned decision, and to allow the examination of the executive committee's members, subject to the usual limits of what is relevant. However, an additional question was raised at the hearing in this Court: If the Court reaches this decision, should limits be placed in advance on the questions that may be asked of the executive committee's members? In my opinion, the answer is no.

[67] Assessing the relevance of evidence falls within the exclusive jurisdiction of the arbitrator. In this case, given that the employer applied for judicial review of the interlocutory decision allowing the examination of the executive committee's members, they have yet to be asked any questions. It is not open to a reviewing court to speculate about the types of questions that could be relevant before the examination has even begun. This conclusion is justified both by the arbitrator's powers under the legislation and the collective agreement and by the nature of a grievance arbitration proceeding.

[68] First, s. 100.2 *L.C.* provides that the grievance arbitrator has full authority over evidence and procedure in the arbitration process. The Court has on many occasions reiterated that in a grievance arbitration proceeding, the arbitrator has exclusive jurisdiction over evidence and procedure, which includes the assessment of relevance: *Larocque*, at pp. 485 and 491; *Cie minière Québec Cartier v. Québec (Grievances arbitrator)*, [1995] 2 S.C.R. 1095, at para. 11; *United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 579 v. Bradco*

l'enseignant B. Il agissait plutôt comme employeur dans le contexte d'une relation contractuelle régie par le droit du travail. À ce titre, il ne bénéficie pas de la protection du secret du délibéré pour les discussions que ses membres tiennent à huis clos. L'arbitre a agi de manière raisonnable en écartant cet argument.

D. *La pertinence*

[66] Il s'ensuit que les juges majoritaires de la Cour d'appel ont eu raison de rejeter les arguments des appelantes sur l'« inconnaisabilité des motifs » et sur le secret du délibéré, de rétablir la sentence attaquée et de permettre l'interrogatoire des membres du comité exécutif dans les limites usuelles de la règle de la pertinence. À l'audience devant nous, une question additionnelle s'est toutefois soulevée : advenant que la Cour statue en ce sens, des limites devraient-elles être fixées d'avance aux questions qui pourront être posées aux membres du comité exécutif? À mon avis, la réponse est non.

[67] L'appréciation de la pertinence de la preuve relève de la compétence exclusive de l'arbitre. En l'espèce, l'employeur s'étant pourvu en révision judiciaire de la sentence interlocutoire qui a permis l'interrogatoire des membres du comité exécutif, aucune question ne leur a encore été posée. Or, il n'appartient pas aux tribunaux de révision de conjecturer sur les questions qui seront potentiellement pertinentes avant même qu'un interrogatoire ne commence. Tant les pouvoirs dévolus à l'arbitre par la loi et la convention collective que la nature des procédures en matière d'arbitrage de grief justifient de conclure ainsi.

[68] D'abord, l'art. 100.2 *C.t.* rend l'arbitre de grief maître de la preuve et de la procédure lors de l'arbitrage. La Cour a maintes fois réitéré que la preuve et la procédure en matière d'arbitrage de grief, y compris l'appréciation de la pertinence, relèvent de la compétence exclusive de l'arbitre : *Larocque*, p. 485 et 491; *Cie minière Québec Cartier c. Québec (arbitre des griefs)*, [1995] 2 R.C.S. 1095, par. 11; *Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section locale 579 c. Bradco Construction Ltd.*, [1993] 2 R.C.S. 316, p. 343-344.

Construction Ltd., [1993] 2 S.C.R. 316, at pp. 343-44. It has also stressed the importance of the deference that must be shown to arbitrators in order to preserve the “expeditious, effective and specialized dispute settlement method” represented by grievance arbitration: *Wal-Mart*, at para. 85; see also *Newfoundland and Labrador Nurses’ Union*, at paras. 24-25; *Alberta Union of Provincial Employees v. Lethbridge Community College*, 2004 SCC 28, [2004] 1 S.C.R. 727, at paras. 40-41; *Parry Sound (District) Social Services Administration Board v. O.P.S.E.U., Local 324*, 2003 SCC 42, [2003] 2 S.C.R. 157, at paras. 16 et seq. This deference and maintaining grievance arbitration as an expeditious, effective and specialized process constitute “a basic requirement for peace in industrial relations”: *Toronto (City) Board of Education v. O.S.S.T.F., District 15*, [1997] 1 S.C.R. 487, at para. 36.

[69] Next, the context in which relevance is assessed includes the fact that in disciplinary matters, the arbitrator has a broad power to replace the sanction imposed by the employer with one he or she deems fair and reasonable having regard to “the circumstances concerning the matter” (s. 100.12(f) *L.C.*). These circumstances might include substantive and procedural issues. Clause 5-7.13 of the collective agreement authorizes the arbitrator to annul the dismissal [TRANSLATION] “if the prescribed procedure was not followed or if the grounds for dismissal were unfounded or did not constitute a sufficient basis for dismissal”. This means that he can consider both the validity and the appropriateness of the dismissal and can also examine the resolution that was adopted and the process that was followed to arrive at its adoption.

[70] Moreover, the grievance filed by the Union concerns the expression [TRANSLATION] “thorough deliberations” found in clause 5-7.06. The arbitrator thus had to consider this provision of the collective agreement, which he was responsible for enforcing, in determining whether the evidence was relevant. The requirement of thorough deliberations where an employee is dismissed can be found in many agreements in Quebec’s education sector. As long ago as 1985, Arbitrator Frumkin noted that this concept had

La Cour a également insisté sur l’importance de la déférence qu’il faut accorder aux arbitres au nom de la préservation de la « méthode expéditive, efficace et spécialisée de règlement des différends » que constitue l’arbitrage de grief : *Wal-Mart*, par. 85; voir aussi *Newfoundland and Labrador Nurses’ Union*, par. 24-25; *Alberta Union of Provincial Employees c. Lethbridge Community College*, 2004 CSC 28, [2004] 1 R.C.S. 727, par. 40-41; *Parry Sound (district), Conseil d’administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, 2003 CSC 42, [2003] 2 R.C.S. 157, par. 16 et suiv. Cette déférence et le maintien du caractère expéditif, efficace et spécialisé du système d’arbitrage de grief constituent « une exigence fondamentale de la paix dans le domaine des relations industrielles » : *Conseil de l’éducation de Toronto (Cité) c. F.E.E.E.S.O., district 15*, [1997] 1 R.C.S. 487, par. 36.

[69] Ensuite, le contexte dans lequel l’appréciation de la pertinence s’effectue est influencé par le constat que, en matière disciplinaire, l’arbitre est investi du large pouvoir de substituer la décision qui lui paraît juste et raisonnable à la sanction imposée par l’employeur à la lumière de « toutes les circonstances de l’affaire » (al. 100.12f) *C.t.*). Cela peut comprendre des considérations de fond et de procédure. La clause 5-7.13 de la convention collective permet de fait à l’arbitre d’annuler le congédiement « si la procédure prescrite n’a pas été suivie ou si les motifs de renvoi ne sont pas fondés ou ne constituent pas une raison suffisante de renvoi ». Sous ce rapport, il peut soupeser tant la validité que l’opportunité du congédiement et scruter le contenu de la résolution adoptée ainsi que le processus suivi pour y arriver.

[70] En outre, le grief déposé par le Syndicat porte sur la notion de « mûres délibérations » incluse à la clause 5-7.06. L’arbitre doit donc juger de la pertinence de la preuve à la lumière de cette disposition de la convention collective, dont il a pour mission d’assurer le respect. L’exigence de mûres délibérations en cas de renvoi figure dans plusieurs conventions du secteur de l’éducation au Québec. L’arbitre Frumkin notait déjà en 1985 que cette expression avait « été l’objet d’un grand nombre de

[TRANSLATION] “been considered in a large number of decisions” by arbitrators: *North Island Laurentian Teachers’ Union P.A.P.T. v. Commission scolaire Laurenval* (1985), S.A.E. 3964, 33 R.S.E. 1262, at p. 1274. The case law in this regard was summarized in a recent award, in which the arbitrator noted that before dismissing an employee, a school board must [TRANSLATION] “act after careful consideration” and must also “respect the rights of the complainant and his or her Union and . . . act reasonably and responsibly”: *Commission scolaire des Grandes-Seigneuries et Association des professeurs de Lignery (Vishwanee Joyejob)*, 2015 QCTA 663, [2015] AZ-51203453, at para. 493; see also paras. 494-95. In short, grievance arbitrators have been interpreting and applying the concept of thorough deliberations in the education sector for many years, and continue to do so today. It would be inappropriate for a reviewing court to specify as of now what meaning should be given to that expression for the purpose of ruling on the relevance of evidence that has yet to be heard.

[71] Finally, it seems to me self-evident that the nature of arbitration proceedings would be unsuited to an advance assessment of testimony that has not yet been heard. Relevance is established on the basis of the legal framework, the factual context and the circumstances of the particular case: J.-C. Royer and S. Lavallée, *La preuve civile* (4th ed. 2008), at p. 854; S. N. Lederman, A. W. Bryant and M. K. Fuerst, *Sopinka, Lederman & Bryant: The Law of Evidence in Canada* (4th ed. 2014), at pp. 54-55. Owing to certain features specific to grievance arbitration, the legal framework and factual context often become known only as the proceedings and the examination of witnesses unfold. This is because most decisions that might be grieved, including decisions to take disciplinary action, are made by the employer, for reasons that it often knows better than the union and the employee: F. Morin et al., *Le droit de l’emploi au Québec* (4th ed. 2010), at pp. 1293 and 1315. To the above must be added the informal nature of the pleadings that lead to arbitration and the absence of applications with detailed allegations that would be available to a court of law to help it determine what is relevant on the basis of the facts alleged in support of a proceeding. In this context, it

décisions » en jurisprudence arbitrale : *North Island Laurentian Teachers’ Union P.A.P.T. c. Commission scolaire Laurenval* (1985), S.A.E. 3964, 33 R.S.E. 1262, p. 1274. Une sentence arbitrale récente résume cette jurisprudence en indiquant qu’avant de procéder à un congédiement, une commission scolaire doit « agi[r] de façon réfléchie », « respecter les droits conférés au plaignant et à son Syndicat et [. . .] agir de façon raisonnable et responsable » : *Commission scolaire des Grandes-Seigneuries et Association des professeurs de Lignery (Vishwanee Joyejob)*, 2015 QCTA 663, [2015] AZ-51203453, par. 493; voir aussi par. 494-495. Bref, la notion de mûres délibérations est interprétée et appliquée par les arbitres de grief du milieu de l’éducation depuis plusieurs années et continue de l’être encore aujourd’hui. Il serait inapproprié pour un tribunal de révision de préciser dès à présent le sens à donner à cette expression aux fins de statuer sur la pertinence d’une preuve future.

[71] Finalement, il me semble aller de soi que la nature des procédures en matière d’arbitrage s’accommoderait mal d’une évaluation anticipée de la pertinence d’un témoignage à venir. La pertinence s’établit en fonction du cadre juridique, du contexte factuel et des circonstances propres à chaque dossier : J.-C. Royer et S. Lavallée, *La preuve civile* (4^e éd. 2008), p. 854; S. N. Lederman, A. W. Bryant et M. K. Fuerst, *Sopinka, Lederman & Bryant : The Law of Evidence in Canada* (4^e éd. 2014), p. 54-55. L’arbitrage de grief présente des particularités qui font en sorte que le cadre juridique et le contexte factuel ne sont souvent connus qu’au fur et à mesure des procédures et de l’interrogatoire des témoins. Cela tient au fait que c’est l’employeur qui prend la majorité des décisions susceptibles de faire l’objet d’un grief, y compris les mesures disciplinaires, pour des raisons qu’il connaît souvent mieux que le syndicat et le salarié : F. Morin et autres, *Le droit de l’emploi au Québec* (4^e éd. 2010), p. 1293 et 1315. S’ajoutent à cela l’informalité des procédures écrites menant à l’arbitrage et l’absence de requêtes avec allégations détaillées permettant d’établir ce qui est pertinent en fonction des faits invoqués au soutien d’une procédure,

would be risky to rule in advance on the relevance of evidence that could depend on what will be revealed in the course of the examination of the employer's representatives.

[72] For example, the arbitrator in the case at bar has already mentioned that it would be relevant for the Union to examine the executive committee's members about what [TRANSLATION] "happened in camera in terms of the information transmitted orally and in writing in the discussions between the members, as well as any objections that were raised, etc." (para. 17). Given the broad powers conferred on the arbitrator to consider both the procedure followed and the appropriateness of the substantive disciplinary action, this does not seem, as Bich J.A. rightly observed, to be open to question (paras. 68-69). An employee is clearly entitled to examine and confront those who decided to dismiss him about the circumstances of their decision and the details of the process that led up to it. Likewise, it would be inappropriate to preclude in advance all questions about the motives behind the dismissal. As I have mentioned in para. 51 of these reasons, the appellants have themselves conceded that certain questions about the in camera deliberations and the grounds for dismissal would be relevant.

[73] Of course, as Bich J.A. rightly points out (at paras. 142-43), this does not amount to an authorization to survey the states of mind of the decision makers to find out how each one's individual thoughts evolved over the course of their deliberations. Nor does it authorize a fishing expedition or redundant examinations of all of them. Indeed, the grievance's legal framework and factual context are clearly identified. It will be up to the arbitrator to take them into account in order to decide what is relevant in this context on the basis of the questions that are eventually asked and to determine which of them really further the resolution of the case. If a court must intervene, it will do so after the arbitrator has ruled on a given point.

comme c'est le cas devant les tribunaux judiciaires. Dans ce contexte, il serait hasardeux de se prononcer d'avance sur la pertinence d'une preuve qui peut dépendre de ce que les interrogatoires des représentants de l'employeur révéleront au fil de leur progression.

[72] En l'espèce, l'arbitre a déjà indiqué qu'il serait par exemple pertinent pour le Syndicat d'interroger les membres du comité exécutif sur ce qui « s'est passé à huis-clos en regard des informations transmises de vive voix et par écrit, aux discussions qui ont eu lieu entre les membres, voire aux objections qui ont été soulevées, etc. » (par. 17). Au vu des larges pouvoirs qui lui sont dévolus de considérer à la fois la procédure suivie et le caractère approprié de la mesure disciplinaire sur le fond, cela semble inattaquable comme le remarque à juste titre la juge Bich (par. 68-69). Un salarié est certes en droit d'interroger et de confronter les personnes qui ont décidé de son renvoi sur les circonstances qui entourent leur décision et sur les détails du processus qui y a mené. De la même manière, il n'y a pas lieu d'empêcher d'avance toute question portant sur les motifs au fond du congédiement. Tel que je l'indique au par. 51 des présents motifs, les appelantes ont elles-mêmes concédé que certaines questions portant sur les délibérations à huis clos et le fond du congédiement seraient pertinentes.

[73] Bien sûr, la juge Bich le souligne à bon droit (par. 142-143), tout cela n'équivaut pas à une autorisation de sonder les âmes des décideurs pour connaître l'évolution de leur pensée individuelle au fil du déroulement de leurs délibérations. Cela ne permet guère plus de procéder à une recherche à l'aveuglette ou à des interrogatoires redondants de tout un chacun. En définitive, le cadre juridique et le contexte factuel du grief sont bien identifiés. Il reviendra à l'arbitre d'en tenir compte afin de trancher les enjeux de pertinence selon les questions qui seront éventuellement posées et de déterminer celles qui font réellement avancer le débat. Si une intervention judiciaire est requise, elle se fera, le cas échéant, une fois que l'arbitre se sera prononcé sur un sujet précis.

[74] In concluding, I must make one final comment. In my humble opinion, it is most unfortunate that, more than six years after filing a grievance with respect to a dismissal, the Union has not yet been able to begin presenting its evidence. The mission of the grievance arbitration system, that is, to provide employers and employees with justice that is accessible, expeditious and effective, has been forgotten. I would note the importance of the sensible rule that, with only a few exceptions, a grievance arbitrator's interlocutory decision, in particular one concerning evidence and procedure, is not subject to judicial review: *Syndicat des salariés de Béton St-Hubert — CSN v. Béton St-Hubert inc.*, 2010 QCCA 2270, at para. 23 (CanLII); *Sûreté du Québec v. Lussier*, [1994] R.D.J. 470 (C.A.); *Collège d'enseignement général et professionnel de Valleyfield v. Gauthier Cashman*, [1984] R.D.J. 385 (C.A.). The courts of several provinces have taken a similar deferential approach to interlocutory decisions of arbitrators: *Lethbridge Regional Police Service v. Lethbridge Police Association*, 2013 ABCA 47, 542 A.R. 252, at para. 21; *Canadian Nuclear Laboratories v. Int'l Union of Operating Engineers, Local 772*, 2015 ONSC 3436, at paras. 5-7 and 11 (CanLII); *Blass v. University of Regina Faculty Assn.*, 2007 SKQB 470, 76 Admin. L.R. (4th) 262, at para. 82. In the instant case, the arbitrator had offered to hear the testimony of the executive committee's members in camera (para. 22). That would in all probability have obviated any risk of consequences that would be impossible to correct at the time of the final award. The lengthy judicial review proceedings at the stage of an interlocutory decision that are now drawing to a close could then have been avoided.

VI. Disposition

[75] I would therefore dismiss the appeal with costs throughout and remand the case to the arbitrator in order that the inquiry into the grievance may at long last proceed.

English version of the reasons of Wagner, Côté and Brown JJ. delivered by

[76] CÔTÉ J. — I agree that the appeal should be dismissed. However, I find that the Superior Court

[74] Un dernier commentaire s'impose en terminant. À mon humble avis, il est fort regrettable que, plus de six ans après le dépôt d'un grief contestant un renvoi, le Syndicat n'ait pas encore été en mesure de commencer la présentation de sa preuve. La mission du système d'arbitrage de grief de fournir aux employeurs et aux salariés une justice accessible, expéditive et efficace a été oubliée. Il convient de rappeler l'importance de la sage règle selon laquelle, sauf rares exceptions, la sentence interlocutoire d'un arbitre de grief, notamment en matière de preuve et de procédure, n'est pas sujette à révision judiciaire : *Syndicat des salariés de Béton St-Hubert — CSN c. Béton St-Hubert inc.*, 2010 QCCA 2270, [2011] R.J.D.T. 19, par. 23; *Sûreté du Québec c. Lussier*, [1994] R.D.J. 470 (C.A.); *Collège d'enseignement général et professionnel de Valleyfield c. Gauthier Cashman*, [1984] R.D.J. 385 (C.A.). Les tribunaux de plusieurs provinces adoptent une semblable approche empreinte de déférence à l'endroit des sentences arbitrales interlocutoires : *Lethbridge Regional Police Service c. Lethbridge Police Association*, 2013 ABCA 47, 542 A.R. 252, par. 21; *Canadian Nuclear Laboratories c. Int'l Union of Operating Engineers, Local 772*, 2015 ONSC 3436, par. 5-7 et 11 (CanLII); *Blass c. University of Regina Faculty Assn.*, 2007 SKQB 470, 76 Admin. L.R. (4th) 262, par. 82. Ici, l'arbitre avait offert d'entendre le témoignage des membres du comité exécutif à huis clos (par. 22). Cela aurait vraisemblablement éliminé tout risque de conséquences impossibles à corriger au moment de la décision finale. Les longues procédures en révision judiciaire qui s'achèvent ici auraient ainsi pu être évitées au stade d'une sentence interlocutoire.

VI. Dispositif

[75] Je suis donc d'avis de rejeter le pourvoi avec dépens dans toutes les cours et de retourner le dossier devant l'arbitre pour que l'instruction du grief puisse, enfin, se poursuivre.

Les motifs des juges Wagner, Côté et Brown ont été rendus par

[76] LA JUGE CÔTÉ — Je suis également d'avis qu'il y a lieu de rejeter le pourvoi. Néanmoins,

and both the majority and the dissenting judges of the Court of Appeal were right to hold that the applicable standard of review in this case is correctness.

[77] My colleague Gascon J. writes that “[w]hether the examination of the members of the Board’s executive committee should be allowed is ultimately an evidentiary issue” and that “a desire, like that of the appellants, to attribute an excessive scope to this Court’s decisions in [*Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Sarnia (City)*, [1998] 3 S.C.R. 3,] and [*Tremblay v. Quebec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 S.C.R. 952,] does not transform this determination into a question of law that is of central importance to the legal system and is outside the arbitrator’s area of expertise, such that the standard of correctness should apply” (para. 30). It is true that the arbitrator has jurisdiction over evidentiary issues and that deference is usually owed in this regard. There are times, however, when a question concerning an area over which the arbitrator generally has full authority is of such a nature as to affect the administration of justice as a whole and relates to principles in respect of which the arbitrator has no particular expertise in that they are not specific to the arbitrator’s specialized role. According to the principles stated by the Court in *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, [2008] 1 S.C.R. 190, at paras. 55 and 60, and as the Court of Appeal noted at para. 33 of its reasons in the case at bar, [TRANSLATION] “the standard of correctness will apply to decisions of arbitrators (as to those of any administrative tribunal) in which they rule on general questions of law that are, first, of central importance to the legal system and, second, outside their specialized area of expertise in the sense of not being specific to their specialized role” (2014 QCCA 591, 69 Admin. L.R. (5th) 95 (emphasis added)).

[78] Although such questions are rare — as the majority of the Court of Appeal acknowledged — I consider it necessary to refrain from giving too narrow an interpretation to the category of general questions of law that was established in *Toronto*

j’estime que la Cour supérieure ainsi que les juges tant majoritaires que dissident de la Cour d’appel ont eu raison de conclure que la norme de contrôle applicable en l’espèce est celle de la décision correcte.

[77] Mon collègue, le juge Gascon, écrit que « [p]ermettre l’interrogatoire des membres du comité exécutif de la Commission reste en définitive une question d’administration de la preuve » et que « le fait de vouloir conférer, à l’instar des appelantes, une portée démesurée aux arrêts de la Cour dans [*Consortium Developments (Clearwater) Ltd. c. Sarnia (Ville)*, [1998] 3 R.C.S. 3,] et [*Tremblay c. Québec (Commission des affaires sociales)*, [1992] 1 R.C.S. 952,] ne transforme pas cette détermination en une question de droit d’importance capitale pour le système juridique, étrangère au domaine d’expertise de l’arbitre, au point de devoir l’assujettir à la norme de la décision correcte » (par. 30). Certes, les questions relatives à l’administration de la preuve relèvent de la compétence de l’arbitre et commandent normalement la déférence. Il arrive toutefois qu’une question relative à un domaine dans lequel l’arbitre est généralement le maître soit de nature à affecter l’administration de la justice dans son ensemble et qu’elle se rapporte à des principes à l’égard desquels l’arbitre ne dispose d’aucune expertise particulière en ce sens que ces principes ne relèvent pas de la mission spécialisée qui est la sienne. En effet, selon les enseignements de la Cour dans *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9, [2008] 1 R.C.S. 190, par. 55 et 60, et tel que le rappelle la Cour d’appel en l’espèce au par. 33 de son jugement, « la norme de la décision correcte s’appliquera aux décisions des arbitres (comme à celles de tout tribunal administratif) statuant sur une question de droit générale qui, d’une part, revêt une importance capitale pour le système juridique et, d’autre part, qui est étrangère à leur domaine d’expertise au sens où elle ne relève pas de leur mission spécialisée » (2014 QCCA 591, 69 Admin. L.R. (5th) 95 (je souligne)).

[78] Bien que les questions de ce genre soient rares — ce que reconnaissent les juges majoritaires de la Cour d’appel —, j’estime qu’il faut se garder de donner une interprétation trop restrictive à la catégorie de questions de droit générales établie

(*City*) v. *C.U.P.E., Local 79*, 2003 SCC 63, [2003] 3 S.C.R. 77, and reiterated in *Dunsmuir*. Where the question relates not simply to the rules of evidence in general, but to the scope of such basic rules as those relating to the immunities from disclosure and deliberative secrecy, a court reviewing an arbitrator's decision in this regard must be able to go further than merely inquiring into the reasonableness of the decision. Where necessary, it must also be able, absent clear instructions to the contrary, to substitute its own view for that of the arbitrator if the arbitrator's decision is incorrect. But my colleague's reasoning leads to the conclusion that judicial review on a question related to the scope of professional secrecy, for example, would also be subject to the reasonableness standard. Given the importance of such questions and the fact that an arbitrator has no particular expertise or expertise unique to his or her specialized role with respect to such matters, I am of the opinion that, despite the privative clause in the instant case, the legislature could not have intended such an outcome.

[79] Even more importantly, I find that the applicable standard of review cannot depend on how a court will ultimately answer the question, as that could make it even more difficult to predict what the result of the analysis will be. Instead, what is important is the nature of the question being raised. In the case at bar, the appellants submit that the effect of *Clearwater* is that any collective decision-making body that makes a decision in writing is shielded by a form of immunity from disclosure. They also argue that deliberative secrecy, as recognized in *Tremblay*, applies to every administrative body with adjudicative functions. Although the cases on which the appellants rely do not have the scope the appellants would give them — I agree with my colleague in this regard — the questions of law raised in their submissions are nonetheless general in nature and must be applied uniformly and consistently. Gascon J. seems in fact to acknowledge this, at least in part, in writing that “extending the conclusions reached by this Court in *Clearwater* to every decision made by a public

dans l'arrêt *Toronto (Ville) c. S.C.F.P., section locale 79*, 2003 CSC 63, [2003] 3 R.C.S. 77, et reprise dans l'arrêt *Dunsmuir*. Lorsque la question en cause ne concerne pas simplement l'administration de la preuve en général, mais plutôt la portée de règles aussi fondamentales que celles relatives aux immunités de divulgation et au secret du délibéré, une cour de justice appelée à contrôler la décision prise par un arbitre à cet égard doit pouvoir aller plus loin que d'uniquement déterminer si cette décision est raisonnable. Lorsque cela est nécessaire, elle doit aussi pouvoir substituer son opinion à celle de l'arbitre en cas de décision incorrecte, à moins d'indications claires à l'effet contraire. Or, suivant le raisonnement de mon collègue, le contrôle judiciaire dans le cadre d'une question relative à la portée du secret professionnel, par exemple, tomberait également sous le coup de la norme de la décision raisonnable. Vu l'importance de telles questions et l'absence d'expertise particulière de l'arbitre ou d'expertise propre à la mission spécialisée qui est la sienne sur ces questions, je suis d'avis que nonobstant la clause privative en l'espèce, le législateur ne peut avoir voulu un tel résultat.

[79] Plus important encore, j'estime que la norme de contrôle applicable ne saurait dépendre de la réponse ultimement donnée par une cour de justice à la question en cause, sans risquer de rendre le résultat de l'analyse encore plus imprévisible. C'est plutôt la nature de la question soulevée qui importe. En l'espèce, les appelantes soutiennent que, selon l'arrêt *Clearwater*, tout organe décisionnel collectif prenant une décision sous forme écrite bénéficie d'une forme d'immunité de divulgation. Elles prétendent également que le secret du délibéré, tel qu'il est reconnu dans l'arrêt *Tremblay*, s'étend à tous les organismes administratifs ayant des fonctions décisionnelles. Bien que les arrêts sur lesquels s'appuient les appelantes n'aient pas la portée qu'elles cherchent à leur donner — ce sur quoi je suis d'accord avec mon collègue —, il n'en demeure pas moins que les questions de droit soulevées par les prétentions des appelantes sont de nature générale et doivent recevoir une application uniforme et cohérente. Le juge Gascon semble d'ailleurs le reconnaître, à tout le moins en partie,

or private collective decision-making body, as the appellants propose, would have unfortunate consequences in spheres that are unrelated to the context of the instant case” (para. 55 (emphasis added)). What the appellants want the Court to accept in the case at bar is, first and foremost, a principle that motives are “unknowable” that applies to every collective decision-making body that makes a decision in writing.

[80] This being said, it must be acknowledged that the application of the principles stated by this Court, at least those from *Clearwater*, does not lead to a clear result in the instant case, as can be seen from the conclusions reached by the Superior Court judge and the dissenting judge of the Court of Appeal on the merits of the case. In short, although I agree that the appellants are trying to attribute an excessive scope to *Clearwater* and *Tremblay*, their arguments are not entirely unfounded. As I mentioned above, when all is said and done, what is important is the nature of the question being raised, not how a court will answer it.

[81] The foregoing is what led all the judges of the Court of Appeal and the Superior Court judge to find that the applicable standard of review is correctness. In this regard, Bich J.A. wrote that [TRANSLATION] “the questions submitted to the arbitrator, as drafted, are limited neither to the context of the grievance before him nor to that of the collective agreement on which the grievance is based, and they engage principles that apply generally to the administration of justice as a whole and are not entirely dependent on the particular facts of the case” (para. 44 (emphasis added)). It would be hard to put it better.

[82] Furthermore, if the Court were to decide in the instant case to accept the appellants’ argument regarding the principle that motives are unknowable and to hold that the commissioners cannot be examined, that decision would be based not on circumstances specific to this case, but on a general

lorsqu’il écrit qu’« étendre les conclusions de la Cour dans *Clearwater* à toute décision prise par un organe décisionnel collectif public ou privé, comme le proposent les appelantes, aurait des conséquences regrettables qui iraient bien au-delà du seul contexte de la présente affaire » (par. 55 (je souligne)). En l’espèce, c’est d’abord et avant tout un principe d’« inconnaisabilité des motifs » applicable à tout organe décisionnel collectif prenant une décision sous forme écrite que les appelantes souhaitent voir reconnaître.

[80] Cela dit, force est d’admettre que l’application des enseignements de la Cour, à tout le moins de ceux formulés dans l’arrêt *Clearwater*, n’apporte pas de réponse claire en l’espèce vu les conclusions auxquelles en sont venus le juge de la Cour supérieure et le juge dissident de la Cour d’appel quant au fond de l’affaire. Bref, bien que j’estime moi aussi que les appelantes tentent de donner une portée démesurée aux arrêts *Clearwater* et *Tremblay*, leurs arguments ne sont pas dénués de tout fondement. Tel que je l’ai mentionné précédemment, en définitive, c’est la nature de la question soulevée qui importe, et non la réponse qui y sera donnée.

[81] Ce sont ces éléments qui ont amené tous les juges de la Cour d’appel ainsi que le juge de la Cour supérieure à conclure que la norme de contrôle applicable est celle de la décision correcte. À cet égard, la juge Bich écrit que « les questions portées à l’attention de l’arbitre, telles qu’elles ont été formulées, dépassent le cadre du grief dont il [était] saisi, dépassent également le cadre de la convention collective sur laquelle repose le grief et mettent en cause des principes qui touchent de manière générale l’administration de la justice dans son ensemble, sans être entièrement tributaires des faits particuliers de l’espèce » (par. 44 (je souligne)). Il est difficile de dire mieux.

[82] D’ailleurs, en l’espèce, si la Cour décidait d’accueillir l’argument des appelantes sur l’inconnaisabilité des motifs et refusait que les commissaires soient interrogés, cette décision ne serait aucunement motivée par les circonstances propres à l’espèce, mais serait plutôt fondée sur un principe de

principle of law that applies in every legal field and to proceedings in every court and administrative tribunal. Thus, even if the examination of the commissioners were not authorized on the basis that it would be irrelevant, the conclusion that it would be irrelevant would not flow from the assessment intrinsically linked to the facts of the case that is traditionally made by an arbitrator, but would instead be based on a principle that is not specific to the arbitration context and that has not yet been clearly defined by the courts.

[83] This case can therefore be distinguished from *Nor-Man Regional Health Authority Inc. v. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 SCC 59, [2011] 3 S.C.R. 616, to which my colleague refers (at paras. 33 and 38). First of all, what was at issue in that case was the *application to the facts* of a principle — estoppel — whose scope was well known and clearly defined. Moreover, Fish J. stated that arbitrators are well equipped to adapt and fashion that principle as they see fit (para. 45). The same cannot be said with respect to the immunities from disclosure and deliberative secrecy. These principles, which relate to the administration of justice as a whole, must be applied uniformly and consistently. In addition, the principle at issue in *Nor-Man* was closely linked to the arbitrator's discretion to order the remedy he or she considers just and appropriate in the circumstances of the case before him or her. Finally, and most importantly, the application of the principle of estoppel was not of central importance to the legal system in such circumstances.

[84] It is true that the existence of a privative clause indicates that the legislature intended to limit the review of an arbitrator's decision to a minimum. Defiance to the legislature's intention is important in employment law matters. Nevertheless, the existence of a privative clause is not in itself determinative (*Dunsmuir*, at para. 52), nor can it preclude intervention by a court on every question over which an arbitrator has jurisdiction or that relates to the arbitrator's general jurisdiction as a decision maker (as opposed to his or her particular expertise). Section 139 of the

droit général applicable à l'ensemble des domaines de droit et devant l'ensemble des tribunaux judiciaires et administratifs. Ainsi, même si l'interrogatoire des commissaires n'était pas autorisé parce qu'il serait jugé non pertinent, cette conclusion sur l'absence de pertinence ne résulterait pas de l'examen intrinsèquement lié aux faits de l'affaire auquel se livre traditionnellement un arbitre, mais reposerait plutôt sur un principe qui n'est pas spécifique au contexte arbitral, et dont les contours jusqu'alors n'étaient pas clairement définis par la jurisprudence.

[83] La présente affaire se distingue donc de l'arrêt *Nor-Man Regional Health Authority Inc. c. Manitoba Association of Health Care Professionals*, 2011 CSC 59, [2011] 3 R.C.S. 616, citée par mon collègue (aux par. 33 et 38). D'une part, la question en litige dans cette affaire concernait l'*application factuelle* d'un principe dont les paramètres étaient bien connus et clairement définis, à savoir la préclusion. Le juge Fish a d'ailleurs précisé que l'arbitre dispose des outils nécessaires pour adapter et façonner ce principe à sa guise (par. 45). On ne saurait en dire autant des immunités de divulgation et du secret du délibéré. En effet, ces principes, relatifs à l'administration de la justice dans son ensemble, doivent être appliqués de façon uniforme et cohérente. De plus, le principe en cause dans *Nor-Man* était étroitement lié au pouvoir discrétionnaire dont dispose l'arbitre d'ordonner la réparation qu'il estime juste et appropriée selon les circonstances de l'affaire dont il est saisi. Enfin, et surtout, l'application du principe de préclusion n'était pas, dans de telles circonstances, d'une importance capitale pour le système juridique.

[84] Certes, l'existence d'une clause privative dénote la volonté du législateur d'assujettir les décisions de l'arbitre à un contrôle minimal. Le respect de cette volonté est important en droit de l'emploi. L'existence d'une telle clause n'est cependant pas déterminante en soi (*Dunsmuir*, par. 52) et ne saurait empêcher l'intervention d'une cour de justice quant à toute question à l'égard de laquelle l'arbitre a compétence ou qui touche sa compétence générale comme décideur (par opposition à son expertise particulière). L'article 139 du *Code du travail*,

Labour Code, CQLR, c. C-27, cannot preclude a court from intervening in respect of [TRANSLATION] “issues of a general nature that might be raised in the same terms before any arbitrator and any administrative tribunal, but also in any court of law, and that cannot be resolved differently from one forum to the next” (per Bich J.A., at para. 39 (emphasis added)).

[85] In short, despite the existence of a privative clause and even though the appeal arises in the context of the hearing of the evidence, over which the arbitrator has full authority, the specific questions that are raised in this case are general questions of law that, by their nature, are of central importance to the administration of justice as a whole and in respect of which the arbitrator has no particular expertise or expertise that is unique to his or her specialized role. As Bastarache and LeBel JJ. wrote, for the majority, in *Dunsmuir*, “[b]ecause of their impact on the administration of justice as a whole, such questions require uniform and consistent answers” (para. 60).

[86] Finally, I note that, in the instant case, the result is the same regardless of whether the applicable standard is correctness or reasonableness.

Appeal dismissed with costs.

Solicitors for the appellants: Langlois Kronström Desjardins, Montréal.

Solicitor for the respondent Syndicat de l’enseignement de la région de Laval: Syndicat de l’enseignement de la région de Laval, Laval.

Solicitors for the respondent Fédération autonome de l’enseignement: Rivest, Schmidt, Montréal.

Solicitors for the intervenor: Barabé Casavant, Montréal.

RLRQ, c. C-27, ne peut empêcher une cour de justice d’intervenir quant à des « sujets d’ordre général, qui sont de nature à se soulever, dans les mêmes termes, devant tout arbitre et tout tribunal administratif, mais aussi devant toute cour de justice et qui ne peuvent pas être résolus de manière différente selon le forum » (la juge Bich, par. 39 (je souligne)).

[85] Bref, malgré la présence d’une clause privative et même si le pourvoi s’inscrit dans un contexte d’administration de la preuve dont l’arbitre est maître, les questions particulières soulevées en l’espèce sont des questions de droit générales qui, par leur nature, revêtent une importance centrale pour l’administration de la justice dans son ensemble et à l’égard desquelles l’arbitre ne dispose d’aucune expertise particulière ou unique à la mission spécialisée qui est la sienne. Comme le soulignaient les juges Bastarache et LeBel dans l’arrêt *Dunsmuir*, au nom des juges majoritaires : « Pareille question doit être tranchée de manière uniforme et cohérente étant donné ses répercussions sur l’administration de la justice dans son ensemble » (par. 60).

[86] Je précise enfin que, dans le cas présent, que ce soit la norme de la décision correcte qui s’applique ou celle de la décision raisonnable, le résultat est le même.

Pourvoi rejeté avec dépens.

Procureurs des appelantes : Langlois Kronström Desjardins, Montréal.

Procureur de l’intimé le Syndicat de l’enseignement de la région de Laval : Syndicat de l’enseignement de la région de Laval, Laval.

Procureurs de l’intimée la Fédération autonome de l’enseignement : Rivest, Schmidt, Montréal.

Procureurs de l’intervenante : Barabé Casavant, Montréal.